

■ Alimentos Polar ■ NongFu Water
■ San Benedetto ■ Al-Tameem

smi now

Magazine 2010 05





TEMPO Silent Box

Soundproof cabin of compression lines for PET bottles



- 75 dB(A) @ 1 mt in any direction
- Built-in electrical cabinet
- Complete accessibility for full maintenance
- In-out silenced air fan
- Easy and quick installation
- Available also for SIAD MI compressors already installed

Visit our web-site to find out
all our Services and Customer
Connection

www.siadmi.com

SIAD MACCHINE
IMPIANTI



“ Innovation et internationalisation: les mots d'ordre pour continuer à se développer ”

smi3

Editorial

Au cours de l'année 2010, le secteur de l'emballage a fait enregistrer une lente cependant constante reprise des commandes de machines et d'installations d'embouteillage et de conditionnement qui laisse prévoir une situation de fin d'année certainement meilleure que celle de 2009 mais encore négative si on la compare aux chiffres d'avant la crise de 2007-2008. La diminution des taux d'intérêt et la dépréciation de l'euro face au dollar US ont aidé les entreprises européennes à affronter la "houle" de la crise économique de 2008-2009, mais l'effet positif de ces tendances est destiné à s'épuiser à la fin. Pendant cette période "turbulente", les entreprises Smigroup ont continué à investir une part importante de leur chiffre d'affaires dans l'innovation et la recherche, bien conscients que c'est seulement en concevant des solutions plus en harmonie avec les exigences de nos clients que nous pourrions continuer à nous accroître et à progresser dans les années à venir. D'ailleurs, l'innovation est une pierre milliaire de notre "mission": grâce aux nombreuses innovations technologiques introduites sur nos machines dès le début des années '90, SMI est devenu une référence pour toute l'industrie du secteur. Notre "vocation" à la recherche continue de nouvelles solutions a été récompensée non seulement par les résultats de vente mais aussi au niveau institutionnel: En effet, le 8 juin 2010, SMI a reçu le "Prix des prix" par le Président de la République italienne Giorgio Napolitano et par le Ministre de l'innovation Renato Brunetta, à l'occasion de la Journée Nationale de l'Innovation qui s'est tenue à Rome au Palais du Quirinal. Bien qu'en temps de crise, SMI a continué à élargir son portefeuille de produits; après avoir présenté en 2009 à la foire Drinktec de Munich les nouveaux systèmes automatiques de palettisation Smipal de la série APS, au mois de juillet 2010, nous avons lancé sur le marché les nouveaux systèmes intégrés Smiform d'étireuse-souffleuse, de remplissage et de bouchage de la série BFS. Une aide indispensable pour atteindre ces objectifs a été représentée par les laboratoires de notre Centre de Recherche et Innovation SMILAB, où les idées de nos techniciens deviennent des projets concrets puis des machines particulièrement technologiques, prêtes à satisfaire les attentes du marché. Je ne sais pas ce que l'avenir nous réserve. Je sais cependant que chez Smigroup, nous sommes tous prêts à faire de nos mieux pour continuer à nous accroître, tout en étant conscients que les défis que nous avons relevés et surmontés nous aiderons à affronter ceux qui nous attendent.

Paolo Nava,
Président & CEO
SMI S.p.A.

Published by:

SMI S.p.A.

Marketing Dept.

Via Piazzalunga, 30

24015 San Giovanni Bianco (BG)

ITALY

Tel.: +39 0345 40111

Fax: +39 0345 40209

info@smigroup.it

www.smigroup.it

Contributors to this issue:

Alimentos Polar - NongFu Water

San Benedetto - Al-Tameem

Printed in 12,500 paper copies

Available in:

Italian, English, French, Spanish,
Portuguese, Russian and Chinese.

Product pictures in this issue are shown
for reference only.

Dans ce num

INSTALLATION

- 6.** Venezuela: Alimentos Polar
- 12.** Chine: NongFu Spring Water
- 20.** Italie: San Benedetto
- 28.** Irak: Al-Tameem

INNOVATION

- 34.** Nouvelle série BFS:
système intégré d'étirage-soufflage,
de remplissage et de bouchage
- 42.** Smipack: nouvelle machine de
conditionnement FP 8000 CS
- 46.** Smilab: deux ans d'innovations
- 47.** Energies renouvelables: le projet
"système de contrôle parc solaire"
- 50.** Événements et congrès:
les "Smilab Days"

INFORMATION

- 54.** Le "prix des prix"
SMI récompensée par le Président
de la République Giorgio Napolitano
- 56.** Smilab à l'Expo 2010
pour l'"Italie des Innovateurs"
- 60.** Smigroup sur le web:
un site dont on peut jouir grâce
à la nouvelle page d'accueil
- 62.** Foires commerciales:
une année pleine de rendez-vous



L'intérêt des embouteilleurs augmente envers un "packaging" innovant et pratique

Le "design" du récipient devient un élément de plus en plus décisif pour faire ressortir la "personnalité" du produit.



CAPACITE
DE 0,25
A 10 LITRES



JUSQU'À
36000 BPH



NOUVELLE SERIE BFS:
système intégré
d'étirage-soufflage,
de remplissage et
de bouchage.

POUR
RECIPIENTS
PET ET PP



>> **PAG.34**



LE "PRIX DES PRIX"

A l'occasion de la Journée Nationale de l'Innovation du 8 juin 2010, SMI a reçu par le Président de la République Italienne Giorgio Napolitano, le prestigieux "Prix des prix".

>> **PAG.54**

Alimentos Polar.



SECTEUR FOOD

Alimentos Polar

Groupe Empresas Polar
Caracas, Venezuela

>> fardeleuse
SMIFLEXI LSK 20 P
>> convoyeurs
SMILINE



■ L'industrie alimentaire est de plus en plus attentive aux exigences des consommateurs en termes de qualité, d'authenticité et de fraîcheur des produits offerts qui doivent respecter les principes d'un régime alimentaire sain et équilibré et être compatibles avec les paramètres stricts du développement durable, aussi bien en phase de production que de consommation. Grâce à l'analyse attentive des habitudes et des tendances d'achat de leurs clients, les entreprises opérant dans le secteur "food & beverages" (alimentation et boissons) sont actuellement en mesure de concevoir des solutions innovantes et originales

qui leur permettent de fidéliser la clientèle existante et d'acquérir de nouvelles parts de marché. Afin d'atteindre ces objectifs, tous les "acteurs" principaux de ce secteur industriel reconnaissent l'importance stratégique du fait d'adopter des procédés et des systèmes de production de nouvelle conception, grâce auxquels il sera possible d'offrir des produits de qualité, à un prix raisonnable et dans une vaste variété ce qui permettra de satisfaire les goûts d'un plus grand nombre de consommateurs finaux. C'est à partir de là que se présente la nécessité d'investir dans des machines et des systèmes technologiquement avancés



qui sont en mesure de satisfaire les nouvelles techniques de production basées sur la flexibilité maximale des installations et l'automatisation importante des processus, sans oublier l'importance du "packaging" comme moyen de communication de

l'image de l'entreprise et de marketing du produit. Alimentos Polar est une entreprise vénézuélienne qui distribue des produits alimentaires et des boissons en Amérique Latine, Amérique du Nord, Caraïbes

et en Europe; pour l'emballage secondaire des nouveaux flacons moulés destinés à la ligne de fromage fondu "Rikessa", Alimentos Polar s'en est remise à la professionnalité et à la capacité innovatrice de SMI.

▪ L'emballage secondaire de produits moulés



Avec le nouveau format "squeeze" en PET, Alimentos Polar propose le fromage fondu "Rikessa" dans un "conditionnement innovant et pratique qui ajoute du goût à chaque plat, emballé dans un nouveau récipient en plastique qui est le premier et le seul en son genre à être lancé sur le marché vénézuélien pour le fromage fondu. Le principal avantage du nouveau "packaging" est représenté par le côté pratique grâce à un design ergonomique qui facilite la prise et la manipulation du récipient

durant les diverses occasions de consommation. SMI a relevé avec succès le défi proposé par Alimentos Polar et, grâce à une étude approfondie d'"engineering" de la ligne, elle a réalisé une solution qui assure une manutention fluide des nouveaux flacons à l'entrée de la machine, même en présence d'un récipient aux formes inhabituelles. De plus, la solution installée permet de contrôler la manutention des produits et des paquets durant toutes les phases de conditionnement, réalisé en film thermorétractable et rabat plein de carton pour obtenir un paquet pratique et résistant.



Packaging design:

un nouveau "look" pour le produit Rikesa



■ Les standards de qualité demandés à SMI par Alimentos Polar au début du projet d'agrandissement de la capacité productive de la ligne "Rikesa" se sont immédiatement démontrés particulièrement élevés, étant donné que la solution proposée devait respecter cinq paramètres auxquels on ne peut renoncer: sécurité des installations, respect de l'environnement, qualité du produit, efficacité productive des machines et réduction

des coûts de gestion et d'entretien. SMI a bien ciblé l'objectif en fournissant une fardeleuse Smiflex LSK 20/P, un diviseur Smiline DV 200 et les systèmes pour la manutention du produit à l'entrée de la fardeleuse. Les machines fournies par SMI à Alimentos Polar sont la solution idéale pour le conditionnement automatique de produits alimentaires dans des formats différents et dans des modalités différentes, grâce à la structure compacte de tout le système et de par la grande variété de solutions de conditionnement secondaire réalisable avec la conditionneuse automatique installée. La flexibilité de fonctionnement, point fort de toutes les fardeleuses Smiflexi, a été à la base de la décision de l'entreprise vénézuélienne d'acheter une nouvelle LSK 20/P pour l'agrandissement de la ligne de production du fromage fondu "Rikesa"; Alimentos Polar avait besoin d'usiner deux produits différents sur cette ligne, aussi bien en termes de matériau que de "design" du récipient: un pot traditionnel en verre avec un bouchon en métal "twist off" et un récipient

moderne "squeeze" en PET avec un ruban adhésif et un bouchon en plastique "Flip-Top". Ces deux récipients sont emballés par la fardeleuse Smiflexi LSK 20/P en paquets de 12, 18 et 24 pièces. L'emballage choisi par l'entreprise est en film thermorétractable avec l'introduction d'un support en carton à la base du paquet qui assure une plus grande





stabilité de l'emballage durant la manutention jusqu'au palettiseur. Alimentos Polar a lancé sur le marché le nouveau récipient en PET pour répondre aux nouvelles habitudes d'achat des consommateurs qui préfèrent des formats plus pratiques, qui s'ouvrent facilement et qui sont caractérisés par une forte image de qualité et de fraîcheur du produit. Le nouveau format "squeeze" est particulièrement innovant. Il garantit une qualité élevée du produit et il se propose comme une alternative valable aux traditionnelles boîtes en fer blanc et aux pots en verre. Un design unique qui est le résultat d'années d'étude et qui a obtenu d'importantes distinctions au niveau international. Le nouveau récipient en PET est sûr et pratique pour les consommateurs grâce au bouchon complètement hermétique. De plus, en profitant de la polyvalence typique du matériau PET, il a été possible de diversifier et de personnaliser les formes.

■ Grupo Empresas Polar



Le groupe Empresas Polar vante une position de leadership au Venezuela, aussi bien dans le secteur alimentaire que dans celui des boissons.

Avec 30 usines de production, 150.000 points de vente et plus de 30.000 employés directs, cette entreprise est la structure industrielle, commerciale et de service la plus importante de l'économie privée vénézuélienne et l'une des réalités les plus importantes de toute l'Amérique latine.



Empresas Polar naît en 1941 à Caracas, plus précisément dans la zone de Antimano, quand Lorenzo Alejandro Mendoza Fleury fonde la société "Cerveceria Polar" pour la production et la commercialisation de bière et de malt. En 1954, l'entreprise "Alimentos Polar" naît, destinée à la production du maïs (matière première de la bière Polar).

Cette nouvelle entreprise fournit dès le début une forte impulsion à la production et à la commercialisation de la farine de maïs, l'ingrédient fondamental pour réaliser les "Arepas" typiques, à savoir des pains de maïs qui sont à la base de la cuisine traditionnelle vénézuélienne.

Au fil des années, la production d'Alimentos Polar s'est diversifiée et elle se compose maintenant, outre la farine de maïs précuite "P.A.N.", de produits tels que: huile de maïs "Mazeite", riz et pâte "Primor", produits "Quaker", sauces et aliments à tartiner "Pavesa", sauce tomate "Papero".

La société Pepsi-Cola Venezuela appartient également au Grupo Empresas Polar et elle s'occupe de la production et de la commercialisation d'un vaste portefeuille de produits: Pepsi, Pepsi Light, 7up, 7up Light, Sabores Golden, Agua Mineral Minalba, Gatorade, Jugos Yukery et d'autres.

En effet, l'innovation est un aspect fondamental de l'activité d'Empresas Polar qui permet à l'entreprise de se distinguer sur le marché et de confirmer sa position de leader.



Fardeleuses LSK

pour une nouvelle ligne plus moderne,
automatisée et facile à utiliser



fardeleuse Smiflexi LSK 20/P pour l'emballage du fromage fondu "Rikese", aussi bien en pots de verre que dans le nouveau récipient PET de 330 gr. La forme innovante et dynamique de ce dernier a obligé les ingénieurs de SMI de se confronter à une tâche très complexe, dans le but de trouver une solution pour la gestion d'un récipient très instable pendant la manutention à l'entrée de la machine. La fardeleuse Smiflexi LSK 20/P s'est révélée idéale pour assurer un process fluide pour l'emballage des produits arrivant à l'entrée de la machine sur une seule file; en effet, avec une seule machine le client peut emballer aussi bien des pots en verre que des récipients en PET, en plusieurs configurations: 4x3, 5x3, 6x3 et 6x4.

■ La philosophie à la base de l'investissement considérable d'Alimentos Polar dans de nouvelles machines sous-entend une nouvelle manière de concevoir la ligne de production, qui est pensée aujourd'hui comme un système modulaire et facile à utiliser pour les opérateurs.

La nouvelle installation doit garantir des niveaux élevés d'automatisation

des process, de même que flexibilité opérationnelle et interchangeabilité des composants des machines. Un autre aspect très important est représenté par la logistique de la ligne, car le client voulait optimiser les espaces existants pour l'agrandissement de la ligne de production.

Pour satisfaire ces exigences, Alimentos Polar a décidé d'installer une



■ Isa Group Corporation



SMI est représenté au Venezuela par la société ISA Group, dont le professionnalisme et l'expérience assurent aux clients un support excellent dans l'étude de solutions personnalisées pour établir le système d'emballage le plus adéquat à leurs exigences spécifiques. Ce type d'approche au client a été bien apprécié par Alimentos Polar, qui a reconnu la disponibilité et le professionnalisme de ISA Group à l'occasion du nouveau projet pour le produit "Rikesa".



Les nouvelles fardeleuses Smiflexi de la série LSK sont caractérisées par un design modulaire et innovant, qui assure haute flexibilité opérationnelle et grandes possibilités de personnalisation du process d'emballage. En outre, les fardeleuses SMI sont extrêmement fiables, grâce à l'emploi de composants mécaniques et électroniques à haut contenu technologique, typiques des machines "high-speed".

Les avantages principaux de la gamme LSK sont:

- versatilité: chaque modèle peut satisfaire les demandes de marché les plus disparates, grâce à la possibilité d'emballer plusieurs types de récipients (avec diamètre compris entre 50 et 200 mm) en plusieurs configurations de paquet (film seul, plaque+film, barquette+film, barquette seule) selon le modèle de machine choisi;
- personnalisation: chaque fardeleuse peut être équipée avec une vaste gamme d'accessoires, de façon à augmenter les fonctions de base de l'installation;
- dimensions réduites: même dans des usines avec des espaces limités le client peut installer un système automatique pour réaliser plusieurs types d'emballage;
- facilité d'usage: grâce au PC d'interface homme-machine "POSYC", doté d'écran tactile LCD extrêmement intuitive, même l'opérateur le moins expert peut utiliser l'installation de manière optimale;
- prix compétitifs: l'emploi de solutions technologiques d'avant-garde et de composants très fiables ne compromet pas le rapport excellent entre qualité et prix des modèles de la série Smiflexi LSK, qui est une des solutions pour l'emballage les plus intéressantes disponibles sur le marché.






SECTEUR EAU & CSD
NongFu Spring Water Co.
 Groupe YST
 Zhejiang, Hubei e
 Guangdong, Chine
 » 6 encartonneuses 
 SMIFLEXI LWP 25

■ Le marché de l'eau en bouteille en Chine

Les perspectives de développement de l'industrie de l'eau en bouteille en Chine laissent entrevoir des signes positifs pour toute l'économie de la grande nation asiatique. Selon une récente analyse menée par les spécialistes de la société "Canadean", la croissance des consommations d'eau embouteillée dans le monde occidental est en train de ralentir. Suite à une maturité relative de ce secteur industriel, certaines économies ont en effet beaucoup souffert à cause de l'effet de la crise économique internationale et de la stagnation des consommations. En revanche, la situation du secteur de l'eau embouteillée en Chine, qui au cours des dernières années s'est développé à un rythme soutenu en atteignant des volumes importants. La prévision de "Canadean" pour la consommation mondiale de boissons non alcoolisées est dans tous les cas relativement positive: la demande de boissons non alcoolisées devrait s'accroître de 2,5% sur le long terme; les catégories les plus dynamiques devraient être les boissons non gazeuses (plates), les nectars et les jus de fruit et les eaux en bouteille, là où la croissance dans des Pays en fort développement tels que la Chine, l'Inde et l'Indonésie devrait compenser le ralentissement des consommations des marchés occidentaux.

NongFu Water

et la splendeur du "Lac aux mille îles"

■ Parmi les usines de production de la société NongFu, celle consacrée à la production d'eau embouteillée sur le "Lac aux mille îles" revêt une importance particulière. Le "Lac aux mille îles (Thousand Island ou Quidao Lake)" est une splendide perle de l'environnement et l'une des destinations touristiques les plus populaires de la Chine. Le lac est connu pour ses eaux limpides et potables, commercialisées avec la fameuse marque NongFu Spring Water. Le style de vie est vraiment idyllique; on dit que là-bas les "personnes vivent dans des maisons panoramiques; qu'elles boivent de l'eau naturelle, mangent du poisson frais pêché dans le fleuve et qu'elles respirent de l'oxygène pur".

Sa surface de 560 km² comprend 1079 îles, d'où son nom. Le grand parc forestier qui entoure le lac complète le splendide spectacle de la nature qui caractérise toute la zone. Le lac s'est formé en 1959 suite à la construction d'une digue artificielle pour la centrale hydroélectrique de Xin'anjiang et depuis 1982 il a été inséré dans la liste des zones touristiques les plus importantes au niveau international.

Dans la zone du lac, des lieux enchanteurs ont été ouverts au public, tels que la forêt de pierre Fuxi, le panorama sur le pic Meifeng, les îles Wenxin et Qianbi, les îles habitées par des singes et des cerfs, l'île du "dragon mythologique", celles des visons, des chiens de races prestigieuses, etc. Les distractions sont également nombreuses: hydravion, parachutisme sur l'eau, montgolfière, cours avec l'autruche, des cabanes en bois, tir sur poisson, pêche et festival de la pêche. Pendant toute l'année, on peut contempler des paysages pittoresques: au printemps, les fleurs colorent les montagnes et les îles, les vagues limpides attirent les nageurs en été, les feuilles rouges annoncent l'automne et en hiver les montagnes se recouvrent de neige.



Le groupe YST

et le marché des eaux en bouteille



■ Yang Shen Tang Company (YST) est l'une des entreprises les plus connues en Chine dans le domaine de la production d'eau en bouteille. Le groupe a connu une extraordinaire évolution et il est actuellement le protagoniste d'un progrès constant. L'entreprise fondée en 1993 par Zhong Shen Shen, travaillait au départ uniquement dans le secteur pharmaceutique et des produits cosmétiques, mais dès le commencement, il a entrevu les possibilités de croissance dans le domaine du marché de l'eau minérale embouteillée. Au début des années '90, la demande d'eau embouteillée est encore limitée et elle ne peut en aucun cas

être comparée aux niveaux actuels de consommation. Quand NongFu Spring Water naît en 1996, on assiste à de rapides changements des habitudes de consommation d'eau et en peu de temps trois usines de production sont construites à Zhejiang (près de Shanghai), qui sont en mesure de répondre aux exigences croissantes du marché. Aujourd'hui, NongFu Spring Co, qui compte sur la présence de 12 usines de production, est l'un des 10 leaders en Chine dans le domaine de l'industrie des boissons. Yang Sheng Tang Co. (YST) est la maison mère qui comprend les différentes filiales (dont des entreprises

pharmaceutiques, alimentaires, des instituts de recherche médicale) et la société NongFu Spring Co. et Beijing Pharmaceutical Company.

Le processus de croissance qui implique NongFuWater n'a pas ralenti depuis plus d'une décennie: de 1996 à aujourd'hui, l'activité de l'entreprise a été caractérisée par des investissements continus visant à satisfaire une demande toujours plus exigeante aussi bien en termes de qualité que de quantité.

Récemment, NongFu Spring s'est adressée à SMI, avec laquelle elle collabore depuis 2001, pour l'installation de six machines de conditionnement Smiflexi avec système wrap-around de la nouvelle série LWP 25, consacrées au conditionnement de bouteilles d'eau en PET de 4 litres.



Le succès de NongFu Spring Water

■ L'extraordinaire évolution de cette entreprise semble ne pas connaître de pause.

En 2003, la marque "NongFu Spring" a été définie "la plus connue sur le marché international"; en 2004, on lui a attribué le certificat national pour la qualité alimentaire et l'accès en toute sécurité sur le marché (QS), tandis qu'en 2008, elle a reçu le "Prix de platine de la marque plus de confiance" par Reader's, le seul prix pour l'industrie des boissons en Chine.

Les instituts de recherche de marché les plus notables au niveau international considèrent la marque "NongFu Spring" comme l'un des produits chinois les plus populaires.

A titre d'exemple, on peut citer que, dans le "Rapport sur les consommations en Chine" publié par AC Nielsen (le plus grand institut de recherche au monde), NongFu Spring est parmi les six marques les plus connues dans le domaine des biens de consommation.

L'objectif de cette importante entreprise chinoise est de fournir des produits et des services pour la santé des individus: un objectif qui concerne également les employés de NongFu qui, de par leur excellence et leurs efforts contribuent à atteindre les objectifs que l'entreprise s'est fixés.



Nature et santé

à l'origine d'une forte évolution



■ Constituée en 1996, la société NongFu Spring Co. Ltd. est actuellement dans le "top ten" des principales entreprises chinoises de l'industrie des boissons et elle est l'une des entreprises clés parmi les leaders nationaux de l'industrialisation agricole. De plus, la marque "NongFu Spring" est parmi les marques commerciales les plus connues en Chine. Depuis sa création, l'entreprise est très attachée aux concepts de "santé" et de "nature" qui caractérisent la marque même et qui sont à la base de

la "mission" de l'entreprise de "construire des installations et de remplir directement à la source de l'eau". Depuis 1996, l'entreprise chinoise a construit quatre grandes usines pour l'embouteillage d'eau naturelle et de boissons à base de fruits: sur le "Lac aux milles îles", la source d'eau minérale de Jingyu, la source de Hubei Danjiandgkou et le lac de Guangdong Wanlu. Des sources d'eau de grande qualité, associées à l'utilisation de machines et d'installations de production parmi les plus avancées au monde permettent à

NongFu Spring Co Ltd. d'être une entreprise unique dans l'industrie de l'eau et des boissons en Chine.

De 1997 (année de l'introduction de l'eau en bouteille de NongFu Spring sur le marché) à nos jours, la capacité de production de l'entreprise chinoise a toujours connu une croissance. Depuis 2003, sa présence s'est encore renforcée grâce au lancement de nouveaux produits tels que les boissons à base de fruits, de boissons énergétiques, de jus de fruits ou de boissons mixtes avec une teneur en jus.

La société s'est imposée comme la référence



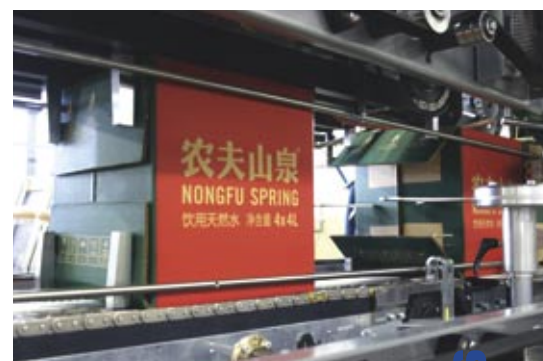
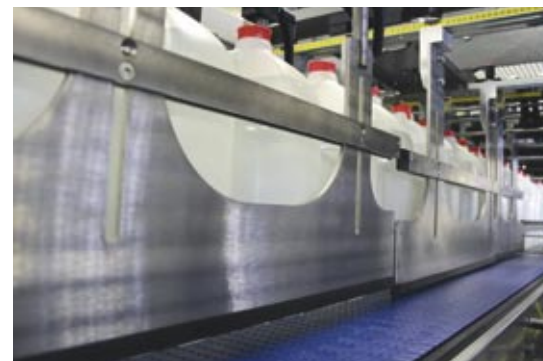


pour le secteur des eaux embouteillées en Chine; sa compétitivité est assurée par l'emploi de machines parmi les plus avancées au monde, par un système

de gestion informatisé, par des contrôles précis sur la qualité du produit dans chaque phase d'usinage et par l'utilisation de matériaux de première qualité.

■ Perspectives de marché

En 2009, en Chine, la consommation d'eau embouteillée a augmenté de plus de 11% par rapport à l'année précédente, avec une moyenne de 15,5 litres par personne. Les prévisions du secteur laissent entrevoir des perspectives de croissance pour les prochaines années, avec une estimation pour 2010 d'une consommation par personne de 18 litres, à savoir l'équivalent d'un volume de marché égal à environ 24 milliards de litres. La grande attention à la santé, aux aliments et aux boissons de qualité pousse un nombre croissant de consommateurs chinois à s'orienter vers l'achat d'eau embouteillée, si bien que quelques récentes recherches de marché prévoient une croissance moyenne du secteur de 7% par an pour les cinq prochaines années. Il s'agit là d'un élément qui ne laisse pas de doutes quant aux grands espaces de croissance de ce marché et des entreprises qui en font partie.



■ LA PAROLE AU CLIENT

Interview avec Cao Xuebing, Production Manager de NongFu Spring Water Co.



Ci-dessus: de gauche à droite, Cao Xuebing, Production Manager de NongFu Spring Water Co. et Joseph Chen, Sales Manager de SMI China.

Dans les usines de NongFu Spring Water Co., de nombreuses machines d'emballage produites par SMI sont en fonction. Quels sont les principaux bénéfices pour votre entreprise?

"Du point de vue du fonctionnement, les machines de conditionnement SMI installées à l'intérieur de nos lignes de production

sont d'une qualité excellente et elles sont très flexibles. Nous avons la nécessité d'effectuer des changements fréquents de production et les machines SMI nous permettent d'effectuer toutes les opérations de maintenance, de changement de format et de reprise de la pleine activité de manière rapide et simple. Pour satisfaire les demandes croissantes de nouveaux formats, un autre

avantage est représenté par le fait de pouvoir ajouter gratuitement l'usinage d'autres formats."

SMI est un fournisseur historique du groupe YST et de NongFu Spring Water Co.; avec un parc machines de 40 machines de conditionnement installées, auxquelles s'ajoutent les 6 encartonneuses wrap-around de la série Smiflexi LWP qui seront livrées sous peu. Quelles sont les attentes de votre société quant cette nouvelle fourniture?

"Avec la nouvelle fourniture de SMI, NongFu Spring Water Co. se fixe comme objectif de maintenir la grande efficacité de ses usines, tout en augmentant la capacité de production afin de répondre aux exigences toujours plus nombreuses du marché.





En outre, nous souhaitons offrir aux consommateurs une grande variété d'emballages secondaires afin de consolider l'image de notre produit."

Quels sont les facteurs qui ont poussé NongFu à investir dans l'achat de 6 nouvelles machines de conditionnement wrap around, modèle Smiflex LWP 25?

"Personnellement, je pense qu'au cours de la phase décisionnelle, nous avons privilégié deux facteurs d'une grande importance: l'excellente qualité des machines fournies par SMI et l'imbattable rapport qualité / prix."

Pour NongFu Spring Water, quelle importance recouvre la présence directe de SMI en Chine par le biais des bureaux de représentation de Guangzhou et Nanjing?

"L'équipe locale de SMI suit très attentivement depuis toujours notre travail, en nous fournissant tous les jours tout type d'informations utiles pour résoudre des problématiques éventuelles. Cependant, en toute honnêteté, je me dois de dire que dans certains cas nous avons remarqué quelques problèmes d'organisation du service d'assistance technique. Je me rends bien compte que le nombre de machines installées par SMI sur le vaste territoire chinois subit une croissance continue et que le personnel des bureaux de Nanjing et Guangzhou fait de son mieux pour satisfaire tout le monde mais je crois que SMI doit encore progresser au niveau de l'organisation afin de permettre à son service technique d'atteindre des standards de qualité encore plus élevés."



San Benedetto.



SECTEUR EAU & CSD

Acqua Minerale

San Benedetto S.p.A.

Groupe San Benedetto
Scorzé (VE), Italie

>> multi-emballeuse
SMIFLEXI MP 300



■ "Apprendre de la nature pour créer le bien-être", il s'agit là du principe de base du Groupe San Benedetto, résumé dans la mission "Risorsa per la Vita", depuis toujours à la base de ses évolutions continues. Toute l'activité de l'entreprise vénitienne tourne autour des concepts de "bien-être et d'attention aux besoins des consommateurs" et de "respect pour l'environnement et ses ressources". Pour produire en harmonie totale avec l'environnement, San Benedetto s'en remet aux meilleures technologies disponibles sur le marché: solutions à l'avant-garde, en mesure d'améliorer l'efficacité du processus de production et de protéger les valeurs auxquelles

on ne peut renoncer telles que l'environnement, la qualité, la sécurité et le bien-être.

Afin de satisfaire pleinement les besoins des clients, qui exigent des produits de qualité au "packaging" pratique et innovant, Acqua Minerale San Benedetto SpA a récemment installé une nouvelle machine de conditionnement MP multi-emballage sous découpes entourantes Smiflexi de 300 paquets/min; la nouvelle unité est destinée à l'emballage de la nouvelle bouteille en verre "Alice" de 18 cl de Schweppes tonic que l'entreprise de Scorzé produit et distribue en Italie sur autorisation de Schweppes Int. Limited.

Groupe San Benedetto:

hier et aujourd'hui

■ Créé en 1956 pour l'embouteillage des eaux minérales Fonte San Benedetto (source San Benedetto) et Fonte Guizza (Source Guizza), toutes deux ayant leur siège à Scorzè (province de Venise), le Groupe Acqua Minerale San Benedetto est passé en peu de temps de petit producteur local à une grande entreprise présente sur tout le territoire national, avec des intérêts même au-delà des frontières. Appartenant à la famille d'industriels Zoppas de Conegliano qui débutèrent l'activité avec les frères Scattolin, est l'une des entreprises leader dans le secteur. Après un développement initial, depuis la fin des années '70, San Benedetto mise tout sur l'innovation et sur les nouvelles technologies de production. En 1980, l'entreprise de Scorzè (VE) est en effet la première société italienne du secteur "beverages" à utiliser les bouteilles en PET. Les années suivantes se caractérisent par la forte internationalisation qui mène le groupe San Benedetto à stipuler d'importants accords avec les principaux acteurs du marché des "soft drinks": l'année 1984 a été marquée par la naissance de la collaboration avec Cadbury Schweppes Int. pour la

production et la distribution en Italie des produits avec la marque Schweppes, tandis qu'en 1988, c'est l'accord avec PepsiCo International pour la production et la commercialisation des boissons portant la marque Pepsi et Seven Up. Aujourd'hui, le groupe San Benedetto, actif commercialement parlant dans plus de 80 pays sur les cinq continents, est le premier producteur national du secteur ayant un capital entièrement italien; le deuxième "player" du secteur des "drinks" non-alcoolisés et le seizième dans le segment "Food & Beverages". Les chiffres de l'entreprise vénitienne parlent d'eux-mêmes: 5 catégories de produit, 9 marques, 130 références; divers formats commercialisés dans le monde entier, 2300 employés, un chiffre d'affaires de groupe équivalant à 875 millions d'euros (année 2009), 17 millions de pièces produites tous les jours en Italie. San Benedetto est en outre directement à l'étranger avec deux usines de production en Espagne qui comptent sur la présence de deux étireuses-souffleuses Smiform pour la réalisation de bouteilles PET de grande capacité; la société dispose également d'une installation de production



en Pologne et d'une autre en Hongrie. En France, le Groupe Acqua Minerale San Benedetto a créé la société "L'Européenne d'Embouteillage" en joint venture avec Orangina Schweppes International, pour la production d'eau minérale et de boissons, tandis qu'au Mexique, elle a créé la IEBM (Industria Embotelladora de Bebidas Mexicanas) en joint venture avec Dr. Pepper Snapple Group.

L'eau, c'est la vie!

...histoire et curiosité



■ L'eau a toujours été une ressource précieuse et indispensable pour la vie de l'homme et de tout être vivant. Ce n'est qu'où il y a de l'eau qu'il y a de la vie dans l'univers connu. Dans la culture primitive, l'eau était considérée comme le principe féminin de la fertilité. Pour démontrer la profonde importance de l'eau, dans la culture de la Grèce Antique, on pensait que chaque chose, visible dans le ciel et sur la terre, était obtenue grâce à la combinaison alchimique de quatre éléments (Eau, Air, Terre et Feu); de plus, on pensait que les planètes, par affinité de constitution, produisaient des influences astrologiques sur le comportement des individus nés sous certaines combinaisons d'astres. La capacité "créative" fut

attribuée aux signes d'eau. Thalès de Milet (624 - 546 av. J-C) fut le premier philosophe grec à proposer une réflexion scientifique - philosophique sur la nature, en désignant l'eau comme élément primordial qui éteint le feu, fait fondre la terre et absorbe l'air. Chaque élément, s'associant avec l'eau, donne lieu à tout être du système vivant étant donné que celui-ci est créé par l'eau. En effet, de l'eau naît la vie, aussi dans la mer que dans le ventre d'une mère. Toujours aux temps de la Grèce Antique, on pensait que la protection des sources d'eau était confiée à des divinités qui y habitaient. Les traditions qui associent la vie et ses mystères au caractère sacré de l'eau sont répandues dans le monde entier et dans toutes les cultures antiques et modernes. Malheureusement, de nos jours, on a pratiquement perdu la mémoire de ces traditions et de leur antique signification rituelle et propitiatoire, centrée sur le respect pour l'eau et pour son importance fondamentale dans la vie des hommes. A titre d'exemple, il suffit de rappeler qu'encore aujourd'hui, il est d'usage de jeter des pièces de monnaie

dans la fontaine de Trevi à Rome, en pensant que ce geste porte chance; on a cependant oublié que cet usage propitiatoire remonte à une tradition née pour gagner les bonnes grâces de la divinité protectrice de la fontaine, pour le don et la prospérité de la vie.



■ Produire en harmonie avec la nature



Le mot d'ordre de l'entreprise "San Benedetto: Ressources pour la Vie" résume bien le lien étroit et harmonieux qu'il existe entre l'entreprise et le territoire sur lequel elle travaille. Les valeurs évoquées par celui-ci sont cohérentes avec la pureté du produit, avec la splendeur des paysages de la zone d'où provient le produit et avec les bienfaits qu'il offre aux consommateurs attentifs à un style de vie sain et équilibré. L'Eau Minérale San Benedetto est une eau oligominérale qui naît des neiges éternelles des glaciers alpins de la Vénétie, sur un territoire riche en ressources naturelles. Le long et lent parcours que l'eau effectue entre les roches dolomitiques et calcaires l'enrichissent en sels minéraux tout en la rendant particulièrement adaptée à une consommation quotidienne. Ses caractéristiques favorisent la digestion et la diurèse et elle est en outre particulièrement indiquée pour des régimes pauvres en sodium et pour l'alimentation des nourrissons. Cette "ressource de la nature" très prisée est embouteillée depuis 1956 dans le respect de l'environnement et en faisant très attention à la qualité du produit commercialisé. Aujourd'hui, le produit est soumis à 800 contrôles, menés à la source sur tout le processus de l'embouteillage, sur chaque échantillon et sur le produit emballé.

Smi et San Benedetto: polyvalence technologique orientée à la "customer satisfaction"



■ Le Groupe San Benedetto est depuis toujours particulièrement attentif aux exigences spécifiques de sa clientèle et elle est en mesure de satisfaire tous types d'attentes, en personnalisant le "packaging" de ses produits et en soignant le service au consommateur final. Pour la promotion du nouveau format "Alice" de 18 cl, l'entreprise vénitienne a choisi un "packaging" innovant et faisant son effet, réalisé en collaboration avec SMI. Le choix est retombé sur une

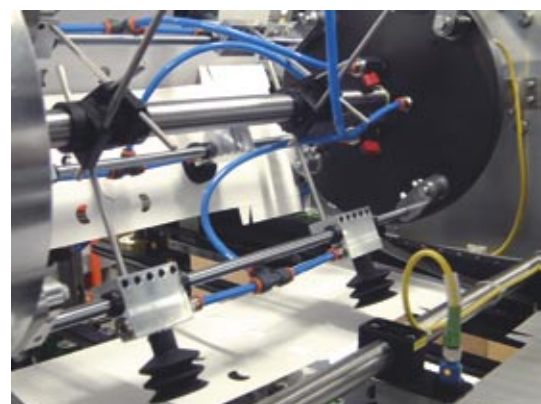
solution d'emballage sous découpes entourantes en carton, capable de véhiculer au mieux la "personnalité" d'une boisson élégante et raffinée, au goût unique et à la forme exclusive telle l'eau tonique Schweppes. Selon des études récentes effectuées par des instituts de recherche notables, il résulte que dans les points de vente au détail (grandes surfaces, super et hypermarchés, etc.) de nombreux choix des consommateurs sont guidés par des impulsions émotives.

Un "packaging" captivant et particulièrement attentif aux exigences logistiques est le premier support commercial valable, en mesure de tourner l'attention du public vers un produit spécifique. La gamme de machines de conditionnement des séries Smiflexi de SMI comprend des machines à haut contenu technologique en mesure de réaliser des conditionnements vraiment innovants et personnalisés. Les machines de conditionnement multi-emballage de la série MP peuvent emballer des bouteilles, des canettes, des briks et des pots en plastique, en métal et en verre dans différents types de paquet (avec des produits sur plusieurs couches; avec le col de la bouteille à l'intérieur ou à l'extérieur de la découpe; avec une poignée incorporée; avec des ailettes latérales de renfort), afin de satisfaire le plus grand nombre d'exigences spécifiques du consommateur. La nouvelle bouteille en verre "Alice" de 18 cl, lancée sur le marché en mars 2010, se présente avec une image toute nouvelle grâce à un "design" aux lignes nettes et essentielles, en mesure de réunir l'incomparable qualité Schweppes et l'élégance et la finesse d'une forme exclusive, recherchée et au fort "appeal". Pour le conditionnement secondaire de ce nouveau produit, la société Eau Minérale San Benedetto SpA s'en est remise à l'expérience de SMI. La nouvelle ligne d'embouteillage,



qui se caractérise par la technologie de pointe des systèmes installés, est ce qu'il y a de plus innovant dans ce secteur. La machine de conditionnement Smiflexi modèle MP 300 TRBF satisfait les exigences de production de 36 000 bph et elle est consacrée au conditionnement des bouteilles en verre de 18 cl dans la configuration 2x2 et de 10 cl dans le format 2x3. Les paquets sont dotés d'ailettes inférieures de renfort: un "multipack" à l'aspect graphique captivant, avec un fort impact visuel, résistant aux chocs, facile à manier, ouvrir et emmagasiner. Avec "Alice", Schweppes confirme sa position de leader dans le secteur des eaux toniques. Du haut de ses 220 ans

d'activité, elle est entrée de plein droit dans l'"histoire de la boisson" mondiale, en devenant la marque de référence de cette portion de marché. La nouvelle image s'adresse à une cible de clients jeunes et glamours, supportée par une offre complète, variée et adaptée à tous les palais.



Feel the springtime with San Benedetto mineral water



San Benedetto mineral water helps you regain your daily wellbeing.

Pure origins, balanced minerals and trace elements for
natural hydration and detox...

...making you feel like every day is spring.

Find out more on www.sanbenedetto.it


SAN BENEDETTO
Acqua Minerale Naturale
OLIGOMINERALE

■ LA PAROLE AU CLIENT - Interview avec Giovanni Cattaneo, Operations Director de Acqua Minerale San Benedetto SpA.



Le respect pour l'environnement, la qualité des produits, l'attention au bien-être des consommateurs sont des points forts de la politique d'entreprise de votre groupe. Dans quelle mesure la contribution apportée par des machines technologiquement avancées compte-t-elle pour atteindre ces objectifs? Quelle est la clé du succès de Acqua Minerale San Benedetto en Italie et à l'étranger?

"Le mot d'ordre pour San Benedetto est: innovation. Pour nous, l'innovation est la capacité d'anticiper les

besoins en évolution continue et les différentes exigences des consommateurs et de les transformer en produits de grande qualité proposés sur le marché (comme le démontrent par exemple les lancements de "Batik Break", le prébiotique à boire à base de jus de fruit et de crème de lait - enrichi en fibres prébiotiques qui aident à régulariser l'activité intestinale - et le "Thé Verde", récemment élu par les consommateurs italiens comme le "Produit de l'année 2010" dans la catégorie de référence). Mais l'innovation

est également synonyme d'économie d'énergie et de recherche continue. Depuis le début des années '80, nous avons beaucoup investi dans l'innovation technologique, en commercialisant les premiers en Italie les conteneurs en PET et en arrivant même à enregistrer des brevets sur la réalisation des bouteilles en plastique. Une disponibilité envers l'innovation qui a conduit au fil du temps à améliorer l'efficacité de production, à l'attention envers les matières premières et l'énergie utilisée et l'élimination du "packaging", en cherchant à réaliser des conteneurs de plus en plus "eco-friendly". En conclusion, tout cet effort technologique est abordé dans la philosophie de l'"energy saving" comme élément stratégique en direction duquel adresser notre recherche et développement en réorientant toute l'activité de développement produit et de procédé vers l'éco-durabilité. Le niveau d'innovation atteint et le solide savoir-faire technologique acquis ont permis à l'entreprise de concevoir et d'introduire sur le marché la génération de bouteilles "eco-friendly" qui emploient des quantités mineures de plastique. Au cours des 25 dernières années, nous avons mené des recherches qui ont permis d'améliorer tout le processus de production et de réduire le plastique utilisé pour chaque bouteille, tout en réduisant les émissions de dioxyde de carbone dans l'air. A ce propos, un organisme de certification

indépendant (CSQA) a certifié la réduction progressive de CO2 de 1983 à 2008. Cependant, l'attention tournée à l'économie d'énergie concerne aussi les installations et les filières de transport et d'emménagement, s'approchant de plus en plus des consommateurs et de la distribution.

De plus, notre force se cache derrière le fait d'être une entreprise "total beverage" où 55% de nos affaires passe dans les 4 catégories différentes de l'eau: thé, boissons gazeuses, boissons à base de fruits et compléments. Ceci se traduit dans le fait d'être présents avec des produits et des formats spécifiques pour une couverture de tous les canaux et de tous les moments de consommation. En effet, nous proposons une offre complète et transversale, faite de 9 marques et de 130 références, qui satisfait toutes les exigences du consommateur et du "trade", tout en assurant des produits de qualité et avec un excellent niveau de service. Ceci permet à tous les acteurs de la filière de développer, avec notre groupe, un assortiment efficace, en ligne avec les tendances de marché et modulé en fonction des moments et des lieux de consommation."

La nouvelle bouteille "Alice" de Schweppes Tonic a une image élégante et un grand "appeal". Quel rôle a joué la collaboration avec SMI dans la réalisation du "packaging" de cette nouvelle bouteille?

"Nous avons travaillé en étroite collaboration avec SMI, avec l'objectif commun d'atteindre le meilleur résultat possible. En vertu de cet engagement, le parcours effectué avec compétence et sérieux par le fournisseur auquel nous nous en sommes remis a permis d'atteindre

pleinement le résultat. Le nouveau conditionnement de 4 bouteilles "Alice Schweppes Tonic" en témoigne en tant que complément d'un "packaging" de grand effet: la touche d'élégance parfaite sans pour autant renoncer au côté fonctionnel. La garantie du succès d'un produit ne peut jamais faire abstraction de ce mix gagnant d'"ingrédients"."

Quelles sont les caractéristiques qu'un fournisseur doit avoir afin de satisfaire les standards de qualité du Gruppo San Benedetto?

"Les fournisseurs qui travaillent pour San Benedetto sont rigoureusement sélectionnés pour garantir toujours les meilleurs résultats en termes de qualité. Naturellement, notre choix est orienté vers ceux qui sont capables de se distinguer de par leur contribution innovante, aussi bien du point de vue de la garantie dans la qualité esthétique que pour la capacité de conjuguer, comme cela a été le cas pour Alice dans l'exemple cité ci-dessus, même la fonctionnalité. San Benedetto collabore avec ceux qui savent être compétitifs, bon marché mais aussi pour leur rapidité, leur flexibilité d'action pour mettre tout leur savoir-faire à disposition. A savoir toutes les compétences en mesure de répondre aux conditions de qualité requises, de sécurité et de capacité innovante que le sérieux d'une entreprise leader veut transmettre à ses consommateurs."

■ San Benedetto et la grande distribution: alliés pour développer une culture "écodurable"

L'année 2010 a vu naître en Italie le premier exemple d'alliance entre une industrie et la distribution pour la récupération des bouteilles de plastique directement dans les points de vente. L'objectif à la base de la collaboration était de sensibiliser les consommateurs par rapport au tri sélectif afin de réduire l'impact sur l'environnement. Grâce à un système promotionnel qui prévoit la reconnaissance de points "fidelity" pour chaque bouteille introduite dans les containers prévus à cet effet, les consommateurs participent activement au projet appelé récupération PET. Cette initiative a fait participer certains supermarchés et hypermarchés de la Vénétie, à l'intérieur desquels des containers pour le tri des bouteilles en PET ont été installés. Le projet a soulevé un fort intérêt et a confirmé que les consommateurs démontrent une sensibilité croissante par rapport aux thèmes environnementaux et envers un style de vie sain et équilibré.

Al-Tameem.



SECTEUR EAU & CSD

Al-Tameem

Groupe Al-Tameem
Kirkuk, Iraq

- >> 3 étireuses-souffleuses
SMIFORM SR 8
- >> 2 fardeleuses
SMIFLEXI SK 600 T
- >> 2 poseuses de poignées
SMIPACK HA 70



■ “Al-Tameem Cola” est produite dans la ville multiethnique de Kirkuk qui est le symbole du développement économique rapide et des progrès récents de l'Irak.

Kirkuk, capitale de l'homonyme Governorat, se trouve dans le nord de l'Irak, à environ 250 km de la capitale Bagdad sur cette terre légendaire connue dans le passé sous le nom de Mésopotamie et elle se dresse sur les anciennes ruines de la ville d'Arrapha qui, il y a des milliers d'années fut le champ de bataille d'empires pas moins légendaires tels que l'empire assyrien et l'empire babylonien. La présence du plus grand gisement

pétrolier du Pays, qui est également l'un des plus prestigieux au monde, a fait aujourd'hui de la ville l'un des plus importants centres industriels irakien. Cependant, Kirkuk n'est pas seulement synonyme de “gisements de pétrole”, c'est bien plus que cela. La ville, renforcée par ses racines historiques datant d'il y a 5000 ans, est avant tout un important centre culturel qui en 2010 a été nommée “capitale de la culture irakienne” par le Ministre de la Culture. De plus, Kirkuk est la ville la plus multiethnique de l'Irak: en marchant sur les places du centre ville, sous la basse voûte en pierre datant de l'époque ottomane, on rencontre une

population très hétérogène composée de kurdes, de turcomans et d'arabes. La ville est en outre un grand centre industriel qui, au cours des dernières années jusqu'à présent, est le protagoniste d'un développement stable qui concerne différents secteurs de l'économie (dont l'industrie des eaux embouteillées et des "soft drinks").

C'est de là qu'est partie la décision de la société Al-Tameem Soft Drinks d'investir dans l'achat de deux nouvelles lignes de production qui incluent la fourniture de 3 étireuses-souffleuses rotatives Smiform SR 8, de deux fardeleuses automatiques Smiflexi 600/T et de deux poseuses de poignées Smipack HA70.



Boissons en bouteille:

le développement rapide du marché irakien



■ Au cours des dernières années, le marché irakien des eaux embouteillées a enregistré un véritable "boom". Les entreprises du secteur qui ont investi dans l'achat de machines technologiquement avancées ont réussi à saisir de nombreuses opportunités créées par les nouvelles tendances de consommation, en enregistrant une importante augmentation de leurs productions et en lançant de nouveaux produits en mesure de satisfaire les diverses exigences du marché des consommateurs.

Al-Tameem Soft Drinks Co. est l'exemple qui symbolise l'évolution rapide du secteur des eaux embouteillées et des "soft drinks" en Irak. L'entreprise, en un peu moins de dix ans, a été capable de mettre les bases de



son actuel succès, obtenu grâce aux qualités en tant qu'entrepreneur du fondateur, Ahmed Abdulwahap Saleh.

Après avoir lancé l'activité de production en 2000 dans une usine de 5.000 m², la société irakienne a augmenté progressivement la capacité de production de ses installations en étendant entre autres la gamme des produits offerts.

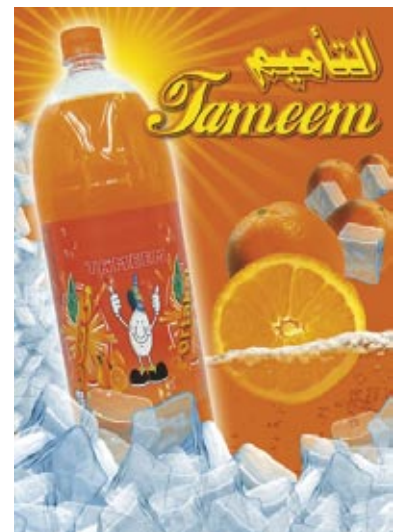
D'où la nécessité de construire de nouvelles unités de production, jusqu'à arriver en 2009, seulement neuf ans après sa fondation, à une surface de plus de 92.000 m². Portée par la volonté de satisfaire de façon appropriée les nouveaux besoins des consommateurs irakiens, l'entreprise Al-Tameem Cola a donné l'impulsion à d'importants investissements dans la technologie avancée, en s'adressant depuis 2006 à la professionnalité et à la



compétence de SMI pour la fourniture de nouvelles installations.

Même pour les nouvelles lignes de 14.400 bph, la société Al-Tameem s'en est remise à

l'entreprise italienne afin que celle-ci étudie la solution optimale pour la production des boissons multi-goût portant la marque "Tazech & Tam".





NATI PER SUPERARE LE VOSTRE ASPETTATIVE.

.....

Professionalità e impegno sono alla base dei servizi globali offerti da DHL Express. Il nostro obiettivo è contribuire al successo dei nostri clienti grazie a servizi su misura per il loro business. Qualunque cosa dobbiate spedire, in qualsiasi momento, potete sempre contare su DHL.

www.dhl.com/impegno

EXCELLENCE. SIMPLY DELIVERED. **DHL**

■ LA PAROLE AU CLIENT - Interview avec Ahmed Abdulwahap Saleh, propriétaire et General Manager d'Al-Tameem Soft Drinks Co.



Quels sont les facteurs clés du succès rapide d'Al-Tameem Cola?

"Tout d'abord, l'honnêteté et l'engagement constant. Nous sommes une entreprise jeune ayant pour objectif de satisfaire les exigences des consommateurs en termes de produits de grande qualité. C'est en 2000 que j'ai lancé la production de boissons portant la marque "Tameem Cola, 7 Up et Orange" dans une usine de 5.000 m². Aujourd'hui,

seulement dix ans plus tard, nous pouvons nous définir comme leader de marché et notre production a lieu dans des usines qui occupent au total 92.000m². Un développement vraiment éclatant, dont la clé du succès réside dans les capacités de notre entreprise d'accroître son efficacité, d'améliorer sa gamme de produits et surtout d'investir dans l'achat d'innovations technologiques en mesure d'améliorer constamment la

qualité de notre production, si bien que la marque "Al-Tameem Cola" est devenue synonyme de "qualité" et de "fiabilité" sur le marché."

Quelles sont les principaux facteurs qui ont poussé Al-Tameem Soft Drinks Co. à investir dans l'achat de deux nouvelles lignes de production qui incluent trois étireuses-souffleuses rotatives Smiform SR 8, deux fardeleuses Smiflexi 600/T et deux poseuses de poignées Smipack HA70?

"La construction d'une nouvelle usine de production de 75.000 m² nous a permis de faire face aux nouvelles exigences du marché et des consommateurs finaux et d'adapter nos installations aux changements continus, aussi bien environnementaux que sectoriels. Le lancement de la production des nouveaux "Soft drinks" portant la marque "Tazech & Tam" a été possible grâce à l'installation de deux nouvelles lignes d'embouteillage; pour la première Al-Tameem Soft Drinks Co. a acheté à SMI deux étireuses-souffleuses rotatives Smiform SR 8, une fardeleuse automatique Smiflexi SK600T et une poseuse de poignée Smipack HA70; pour la deuxième, la société a investi dans une étireuse-souffleuse Smiform SR 8, une fardeleuse automatique Smiflexi SK600T et une poseuse de poignée Smipack HA70. Les deux lignes de production sont

consacrées à l'embouteillage de conteneurs en PET de différentes capacités comprises entre 0,24 et 2,175 L.

Pour gérer cette gamme de produits, aussi bien en phase de soufflage que d'emballage secondaire, il faut des machines technologiquement avancées dotées d'une flexibilité opérationnelle notable et de systèmes de changement de format simples et rapides. Les étireuses-souffleuses rotatives Smiform produisent des bouteilles PET de 0,20L, 0,24 L, 0,95 L, 1 L, 1,45L et 2,175L qui sont ensuite conditionnées par la fardeleuse Smiflexi SK 600/T dans de multiples configurations (6x4, 4x3, 3x2, etc.) dans des paquets sous film thermorétractable seul ou en barquette + film."

Qu'est-ce qui a poussé Al-Tameem Soft Drinks Co à introduire dans ses lignes de production les installations SMI d'étirage-soufflage et de conditionnement?

"Le choix du fournisseur est tombé sur SMI grâce aux prestations élevées atteintes par les machines de ce fabricant italien achetées en 2006; au cours de ces années, nous avons pu apprécier la professionnalité et l'expérience des techniciens SMI aussi bien dans le soufflage que dans l'emballage de fin de ligne. Les prix raisonnables, l'efficacité des machines, les opérations de changement de format vraiment simplifiées et les bas coûts d'entretien font partie des raisons principales qui ont poussé Al-Tameem Soft Drinks Co. à confirmer la confiance en SMI pour les nouveaux investissements réalisés."

■ A propos de Al-Tameem Cola

Al-Tameem Soft Drinks Co. Ltd. a été fondée par Ahmed Abdulwahap Saleh en 2000 pour la production et la commercialisation des boissons gazeuses sous le nom de Tameem Cola, 7Up et Orange. L'esprit d'entreprise et le succès commercial ont caractérisé depuis le début l'activité de la nouvelle société qui en quelques années seulement a fait des pas de géant et est devenue l'un des protagonistes clés de l'économie nationale irakienne. Al-Tameem Soft Drinks Co a remarquablement agrandi ses implantations, en passant de ses 5.000 m² en 2000 à une nouvelle installation de 7.500 m² en 2003, tout en enrichissant sa gamme de produits avec 15 nouveaux articles. Le marché des "Soft Drinks"

en Irak est en train de traverser une période de grand développement, tout comme le secteur de l'eau embouteillée; les bonnes perspectives de croissance poussent Al-Tameem Soft Drinks Co. à orienter ses investissements justement dans ce secteur. En 2008, l'entreprise irakienne décide de viser haut en réalisant une nouvelle usine de 5000 m² consacrée à la production d'eau minérale commercialisée sous le nom de "Mina Water". L'agrandissement le plus récent a vu se réaliser une nouvelle implantation de 75.000 m² qui a permis à l'entreprise de diversifier encore sa gamme de produits de grande qualité et de commencer la production de jus de fruits et de "soft drinks" sous la marque "Tazech & Tam".





BFS series.

- Quand faut-il choisir la solution 'intégrée'?

L'intégration en une seule machine des fonctions d'étirage et de soufflage, de remplissage et de bouchage offre de remarquables avantages en termes d'investissement, d'encombrement et d'entretien. Le lien direct de la technologie de soufflage avec celle de remplissage réduit le nombre de machines à installer sur la ligne d'embouteillage étant donné qu'elle ne requiert pas la présence de la rinceuse et des convoyeurs entre la souffleuse et la remplisseuse et des accumulations relatives. Cette solution, non seulement réduit l'encombrement au sol, mais se traduit en une remarquable réduction de l'investissement initial et des coûts de maintenance successifs. La solution intégrée minimise en outre les risques de contamination des conteneurs, grâce à un système innovant de transport des bouteilles entre le module de soufflage et celui de remplissage et elle permet de réduire de manière importante les causes d'inefficacité de la ligne.

Nouvelle série BFS:

système intégré d'étirage-soufflage, de remplissage et de bouchage

■ L'intense activité de recherche et d'innovation de SMI a rendu possible le développement du système intégré d'étirage-soufflage, de remplissage et de bouchage de la série BFS, qui complète la gamme de produits Smiform consacrés aux lignes d'embouteillage de produits en PET et PP. Développés surtout pour le marché de l'eau plate, du lait et de l'huile de table, les systèmes intégrés de la série BFS réunissent les fonctions d'une étireuse-souffleuse rotative avec celles d'une remplisseuse électronique rotative et d'une boucheuse rotative. Les systèmes intégrés BFS Smiform se distinguent de par

leur structure modulaire compacte et de par le contenu technologique élevé de la solution proposée qui assure une synchronisation parfaite entre le module d'étirage-soufflage de la "zone sèche" et celui de remplissage de la "zone humide". L'excellent rapport qualité/prix et les coûts d'exercice et d'entretien très réduits font de la série BFS la solution idéale pour produire, remplir et boucher des conteneurs en PET et PP de 0,25 à 10 litres pour des productions jusqu'à 36000 bph (en fonction du modèle choisi et des caractéristiques du conteneur).



- » Vitesse maximale: jusqu'à 36000 BPH
- » Idéal pour produire, remplir et boucher des conteneurs en PET et PP
- » Modèles pour des capacités de 0,25 à 10 litres
- » Modèles VMAG à remplissage électronique volumétrique pour des liquides conducteurs tels que l'eau plate et le lait
- » Modèles VMAS à remplissage électronique massique pour des liquides non conducteurs tels que l'huile de table

Les avantages

du système intégré BFS Smiform

■ Changement de format simple et rapide

L'optimisation du processus de production peut facilement être atteinte grâce à la grande flexibilité de la production et aux interventions réduites qui se deviennent nécessaires durant les différentes phases d'usinage. Les paramètres de chaque conteneur sont mémorisés sur le tableau de commande de l'opérateur, à partir duquel il est possible de sélectionner le format souhaité à l'aide d'une simple "touche" sur l'écran. Le module de remplissage ne requiert pas le

remplacement de pièces mécaniques, tandis que les réglages mécaniques du module d'étirage- soufflage, le remplacement des moules et, si besoin, des outils requièrent quelques minutes et peuvent être effectués en utilisant le set d'outils standard fourni avec la machine. Les vannes de remplissage peuvent être réglées individuellement ou dans leur totalité afin de minimiser les passages bouteille et d'optimiser les temps de changement de format.



■ Grande fiabilité du processus d'étirage-soufflage

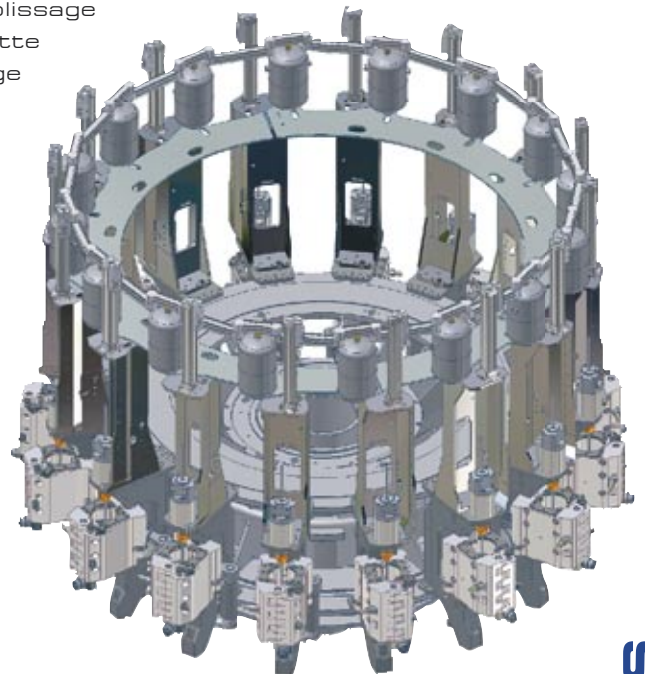
Le système d'étirage-soufflage Smiform se base sur la technologie à cames: une solution qui assure une précision maximale et une grande fiabilité. La gestion directe de chaque station d'étirage-soufflage du pupitre opérateur POSYC offre, en cas de panne, la possibilité d'arrêter uniquement les stations d'étirage-soufflage concernées, sans interrompre la production.

La technologie "intellicavity" du module d'étirage-soufflage assure une surveillance en temps réel de tout le processus de production, l'intégration du tableau électrique à l'intérieur du module de chauffage préformes offre d'importants bénéfices en termes d'efficacité énergétique, puisque

l'élimination des câbles de branchement tableau-machine évite les dispersions d'énergie.

■ Système de récupération d'air

Le système de récupération de l'air fourni de série sur tous les systèmes intégrés BFS Smiform adopte une technologie écodurable, qui assure une remarquable réduction des coûts énergétiques et une économie jusqu'à 40% dans les consommations d'air comprimé. Une partie de l'air du circuit de soufflage à haute pression est en effet récupérée et recyclée pour être ensuite réutilisée aussi bien dans le circuit de pré-soufflage que dans celui de service de la machine; le système de récupération s'occupe également de produire le flux d'air en surpression introduit à l'intérieur de la paroi de communication entre le module d'étirage-soufflage et celui de remplissage / bouchage. Cette solution protège l'environnement "dry" (sec) du module d'étirage-soufflage contre les vapeurs et les liquides présents dans l'environnement "wet" (humide) adjacent du module de remplissage.

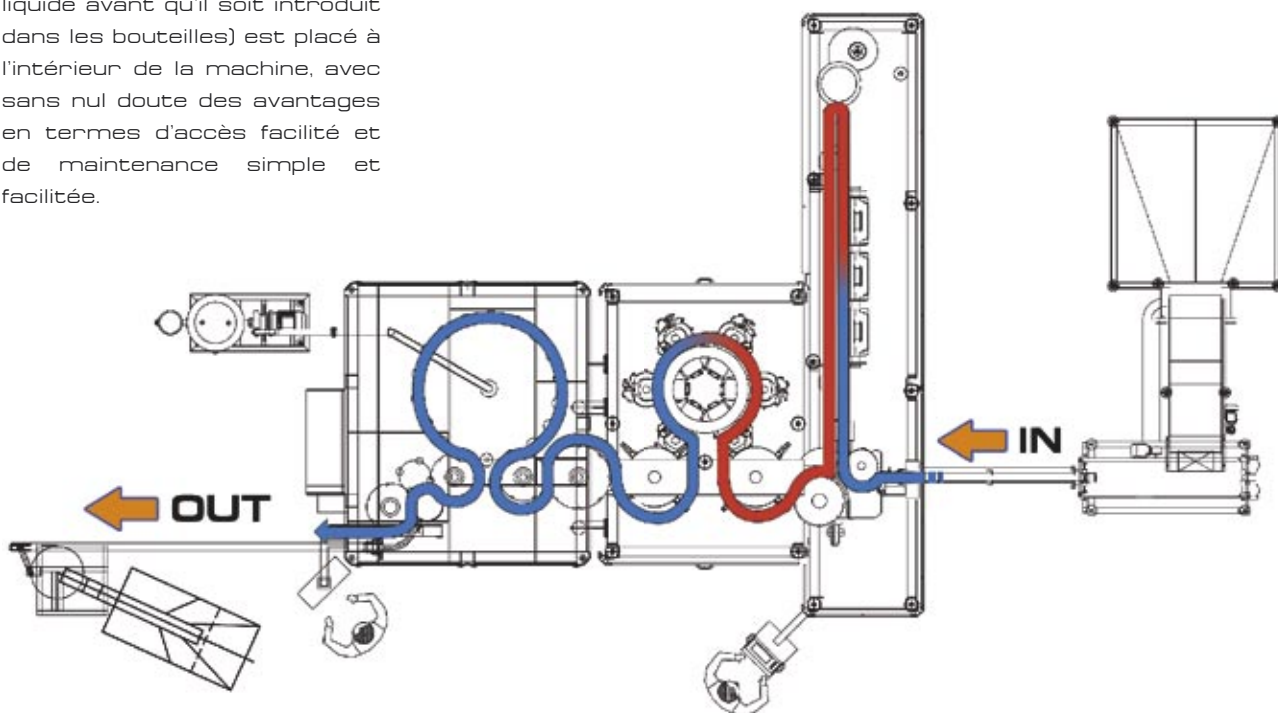


■ Systèmes BFS: excellente accessibilité et maintenance facilitée

La compacité et l'ergonomie du système intégré BFS sont le résultat des nombreuses innovations technologiques appliquées à la machine, qui se distinguent surtout par la technologie de construction "Baseless". En effet, dans le module de remplissage /bouchage, la zone sous les bouteilles est complètement libre de tout obstacle. Cette solution innovante assure à l'opérateur l'accessibilité maximale à l'installation durant les opérations de maintenance et de nettoyage de la machine et prévient la formation de dépôts de liquides ou de déchets de production en-dessous de la remplisseuse. De plus, le réservoir d'alimentation du module de remplissage (qui accumule le liquide avant qu'il soit introduit dans les bouteilles) est placé à l'intérieur de la machine, avec sans nul doute des avantages en termes d'accès facilité et de maintenance simple et facilitée.

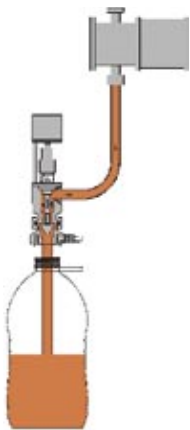
■ Module de bouchage: précision et fonctionnalité à niveau maximal

La boucheuse du système intégré BFS Smiform est dotée d'une commande servomotorisée pour assurer une précision élevée dans l'application de bouchons à vis. Pendant la phase de projet du module de bouchage, tous les facteurs critiques du processus sont soigneusement analysés, en adoptant des solutions en mesure de garantir la fiabilité maximale de l'installation et les opérations simplifiées de maintenance. La trémie d'alimentation des bouchons a été placée à l'extérieur de la machine à une hauteur facilement accessible pour l'opérateur, de plus, les bouchons sont transportés



vers le module de bouchage au moyen d'un canal horizontal doté d'un système de poussée à air. Ces deux précautions permettent de résoudre dans de brefs délais les situations d'urgence dues au coincement des bouchons et elles garantissent une fonction d'accumulation qui intervient en cas d'interruption de l'alimentation des bouchons.

■ **Remplissage électronique:**
aucun contact entre la
bouteille et la vanne.



Le système intégré d'étirage-soufflage, remplissage et bouchage de la série BFS Smiform se base sur un processus de remplissage électronique qui peut être:

» ELECTRONIQUE VOLUMETRIQUE

(modèles VMAG), avec des débitmètres magnétiques, pour des liquides conducteurs tels que l'eau plate et le lait;

» ELECTRONIQUE MASSIQUE (modèles VMAS), avec des débitmètres de masse basés sur le principe de Coriolis, pour des liquides non conducteurs tels que l'huile de table; Les deux solutions garantissent une grande précision de remplissage, étant donné qu'un débitmètre prévu à cet effet placé sur chaque vanne mesure le volume du



produit introduit dans la bouteille. Le processus de remplissage a lieu à double vitesse (rapide au début, lente à la fin) de façon à prévenir la sortie du produit de la bouteille, assurer un remplissage rapide avec un nombre réduit de vannes et réduire encore les coûts de maintenance. Le remplissage se produit sans aucun contact entre la bouteille et la vanne, avec le grand avantage de réduire les pièces mécaniques en mouvement et de préserver l'intégrité et la qualité du liquide embouteillé.



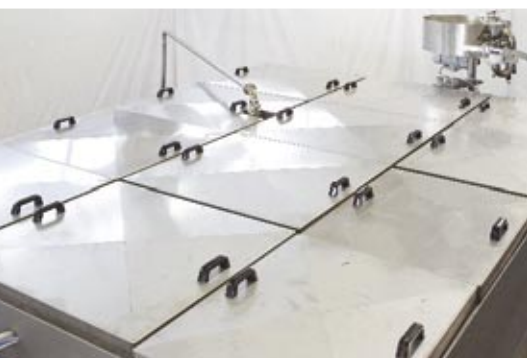
■ Installation compacte, propre et sûre

Le module de remplissage du système intégré BFS Smiform a été conçu comme une véritable "filling room", où l'absence totale de pièces en mouvement dans la zone sous les bouteilles permet de maintenir la base de l'installation toujours propre et sûre, étant donné qu'elle empêche la formation de dépôts de liquides ou de déchets de production. De plus durant les opérations de maintenance, l'accès au module de remplissage et de bouchage est réellement facilité, contrairement

des rempisseuses traditionnelles où la partie inférieure de la machine est occupée par des organes en mouvement.

Les motorisations et les transmissions du système intégré BFS sont placées sur la partie supérieure de la machine, dans une zone étanche complètement sèche et séparée de l'environnement de travail; cette solution permet de protéger les moteurs et les transmissions contre des liquides ou des poussières éventuelles qui pourraient les endommager et d'empêcher la chute de lubrifiants sur les modules de remplissage et de bouchage sous-jacents.

La partie supérieure du module de remplissage est réalisée en acier inox AISI 304 et elle est supportée par de robustes colonnes en mesure de donner la stabilité à toute l'installation, même à des régimes de fonctionnement élevés. De plus, le flux d'air en surpression présent dans la paroi de communication entre le module d'étirage-soufflage et celui de remplissage-bouchage protège l'environnement "dry" (sec) du module d'étirage-soufflage contre les vapeurs et les liquides présents dans l'environnement "wet" (humide) adjacent du module de remplissage.





Multi-emballeuse MP:

grande flexibilité, grands résultats.



Les machines pour l'emballage Smiflexi de la série MP sont des machines automatiques pour l'emballage de récipients sous découpes entourantes en carton, avec des cadences jusqu'à 300 ppm. Les produits peuvent être emballés avec le col dans la découpe (OTT) ou hors de la découpe (NT), avec la possibilité d'ajouter un rabat supérieur ou inférieur pour renforcer le paquet. En outre, il est possible de réaliser des "clip-packs", c'est-à-dire des paquets avec une poignée incorporée ou avec des produits superposés sur deux couches.

SERIE MP:

solutions pour des paquets innovants et flexibles.



> stretch-blow moulding machines > shrinkwrappers and tray packers > wrap-around casepackers > conveyor systems > palletisers



Smipack.

■ NOUVELLE MACHINE DE CONDITIONNEMENT FP8000CS

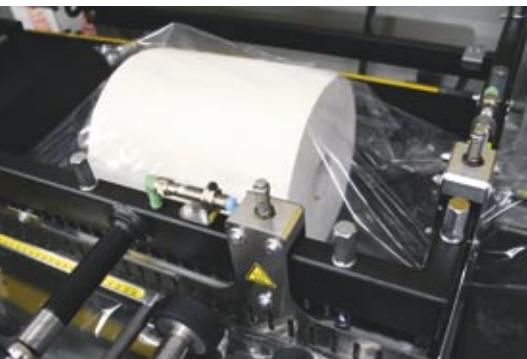
Smipack présente la nouvelle version de la machine de conditionnement en L automatique FP8000CS. L'innovation technologique est au service du client qui dès maintenant a à sa disposition ce nouveau modèle de machine de conditionnement en mesure d'assurer une grande efficacité de fonctionnement, une facilité d'utilisation et une meilleure accessibilité durant les opérations de maintenance.



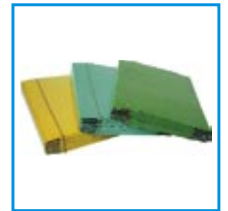
■ La gamme de machines de conditionnement en L automatiques SMIPACK de la série FP répond efficacement aux exigences du marché en termes d'innovation technologique, d'efficacité de fonctionnement, de facilité d'utilisation, d'accessibilité pendant les opérations de maintenance et un rapport qualité/prix intéressant. Adaptées pour des productions jusqu'à 3000 paquets/heure, les modèles FP sont très polyvalents et ils peuvent conditionner une vaste gamme de produits différents de par leur forme, leurs dimensions et leur poids en format simple ou regroupés dans des conditionnements prédéterminés. Récemment, SMIPACK a lancé sur le marché le nouveau modèle FP 8000 CS pour des productions jusqu'à 1800 paquets /heure. Les machines

de conditionnement en L automatiques de la série FP se différencient des autres produits semblables disponibles sur le marché grâce à l'excellent rapport qualité/prix et à la modularité constructive qui offre sans nul doute des bénéfices en termes de maintenance simplifiée et de réduction des coûts relatifs, tout en augmentant la valeur de l'investissement. Tous les modèles de cette gamme peuvent être fournis avec ou sans tunnel de thermorétraction et le conditionnement en film thermorétractable peut être effectué en utilisant aussi bien de la polyoléfine que du polyéthylène. Avec les nouvelles machines de conditionnement SMIPACK FP 6000 et FP 8000 CS, il est possible d'utiliser également des bobines de film en polyéthylène monocouche ouvertes d'un seul côté ou des





deux. Les activités de gestion et de maintenance sont très simples, grâce au nouveau tableau de commande placé sur le devant de la machine et doté d'un plus grand nombre de lignes par rapport à la version précédente afin d'améliorer la visibilité des informations. Le changement de format, le changement de bobine et le remplacement des tapis aussi bien à l'entrée qu'à la sortie sont plus faciles et plus rapides par rapport aux solutions précédentes. Tout ceci se traduit en de remarquables avantages pour l'utilisateur: avec des opérations de maintenance réduites au minimum, en effet, les performances de la machine sont meilleures et les coûts de gestion diminuent.



Toutes les opérations de contrôle et de gestion des machines de conditionnement FP 6000 et FP 8000 CS sont confiées au système avancé Flextron® qui offre la possibilité de mémoriser jusqu'à 20 cycles de travail



différents, de contrôler l'ouverture de la barre de soudure, de configurer le temps de soudure, de régler la température de soudure aussi bien sur la longueur de la barre de soudure que sur sa largeur, de modifier la vitesse des convoyeurs, d'activer le dispositif de rapprochement des tapis et de produire des statistiques de procédé (production instantanée, rendement de la machine, contrôle des paquets anormaux, etc.).

Flextron Electronic Controller® se base sur une technologie consolidée et fiable. Elle utilise une unité "master" avec un microcontrôleur à 16 bit et une série de dispositifs déportés pour la gestion des I/O de signal et de puissance.



FP6000 - FP6000CS - FP8000CS

Caractéristiques principales

- Lame soudante avec couverture en PTFE
- Système de soudure à cycle continu
- Système de contrôle Flextron® doté de:
 1. panneau de contrôle LCD alfa-numérique avec une carte à microprocesseur à 16 bits et relais à l'état solide
 2. section de puissance modulaire composée par:
 - carte de puissance (Power Base)
 - cartes convertisseur autonomes
 - modules de contrôle IN/OUT (entrée/sortie)

Ce système permet un contrôle simple et précis de toutes les opérations courantes, comme:

- » contrôle automatique de la hauteur des barres
- » double réglage de la température de soudure, aussi bien du côté de la longueur que de la largeur de la lame soudante
- » réglage du temps de soudure
- » possibilité d'emballer un seul paquet ou un groupe de produits
- » vitesse des convoyeurs réglable électroniquement du panneau de contrôle
- » statistiques du processus:
 - compteur de pièces
 - mensuration de la longueur du paquet
 - production instantanée
 - rendement de la machine
 - contrôle des paquets anormaux
- Films utilisables: Polyoléfins et Polyéthylène
- Consommation énergétique réduite
- Conformité aux normes CE

Modèle FP6000

- Capacité productive jusqu'à 2400 paquets/heure
- Barre de soudure: 640 x 510 mm
- Hauteur maximum du paquet: 150 mm
- Dispositif d'approche des tapis compris
- 20 programmes mémorisables
- Disponible sur demande en acier inoxydable

Modèle FP6000CS

- Capacité productive jusqu'à 2400 paquets/heure
- Barre de soudure: 640 x 510 mm
- Hauteur maximum du paquet: 150 mm
- Dispositif d'approche des tapis compris
- 20 programmes mémorisables
- Disponible sur demande en acier inoxydable

Modèle FP8000CS

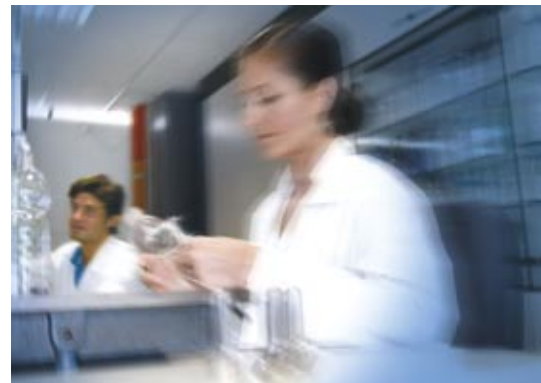
- Capacité productive jusqu'à 2100 paquets/heure
- Barre de soudure: 840 x 710 mm
- Hauteur maximum du paquet: 250 mm
- Dispositif d'approche des tapis compris
- Système motorisé de centrage de la soudure
- 20 programmes mémorisables

Smilab:

deux ans d'innovations

■ Deux ans seulement après sa fondation, le "Centre de Recherche et de Transfert Technologique" SMILAB (accrédité par la Région Lombardie et le MIUR) est déjà actif dans de nombreux projets de recherche, d'innovation et de formation, en collaboration avec de prestigieuses universités et de nombreuses entreprises privées, financées par des

organismes locaux, nationaux et européens. Les activités des laboratoires SMILAB couvrent un rayon d'action de 360°, avec une attention particulière aux domaines suivants: recherche scientifique et technologique, expérimentation de prototypes, développement de produits et de procédés, transfert technologique, formation du personnel et définition de nouveaux standards.



■ Innovation & Recherche

Les activités d'innovation et de recherche se développent dans un environnement multidisciplinaire et dans un environnement de travail très orientés vers la culture de l'excellence technologique, de l'impact environnemental réduit et de la grande économie d'énergie dans la conception et la réalisation:

- Modèles et simulations de produits et de procédés
- Systèmes informatiques, logiciels d'automatisation et HMI
- Logiciel de collecte des données et de supervision
- Solutions pour le contrôle de l'environnement et domotique
- Logiciel d'intégration entre les systèmes et les réseaux de communication
- Solutions WEB, WEB 2.0 et intégration entre les logiciels de gestion
- Tests et essais logiciel
- Systèmes électroniques pour automatisation industrielle
- Firmware d'interface à bus de champ
- Essai "pre-compliance" d'émission et d'immunité aux perturbations conduites (EMC) pour petits dispositifs
- Développement de PCB sur schéma et spécifications du client
- Conception mécanique et cinématique
- Caractérisations statistiques et dynamiques de matériaux synthétiques et d'origine métallurgique
- Analyses structurales avec méthode implicite et explicite
- Instruments pour prises de mesures et analyses statistiques et dynamiques de structures complexes



Energies renouvelables:

projet "système de contrôle parc solaire"

■ La protection de l'environnement est l'un des plus grands défis que le monde de la recherche technologique devra affronter au cours des décennies prochaines avec pour objectif primaire de réaliser des systèmes efficaces et peu coûteux pour la production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables (solaire, hydrique, éolique, géothermique), disponibles en quantité presque illimitée et à l'impact sur l'environnement presque nul. A tous moments, le Soleil transmet sur l'orbite terrestre 1367 watts par m^2 . En tenant compte du fait que la Terre est une sphère qui tourne, le rayonnement solaire moyen est, aux latitudes européennes, d'environ 200 watts/ m^2 .



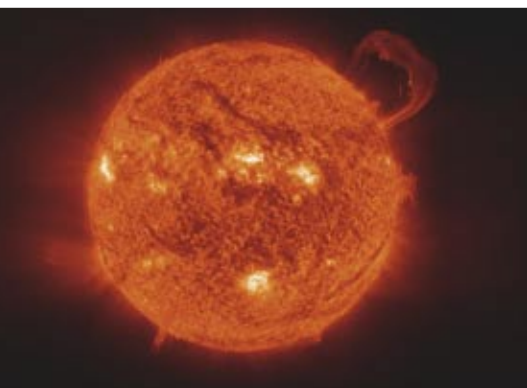
En multipliant cette puissance moyenne au mètre carré par la surface de l'hémisphère terrestre à chaque instant exposé au soleil, on obtient une puissance supérieure à 50 millions de GW (un GW - gigawatt - est environ la puissance moyenne d'une grande centrale électrique). La quantité d'énergie solaire qui arrive sur le sol terrestre est donc énorme, environ 10.000 fois supérieure à toute l'énergie utilisée par l'humanité dans son ensemble, mais peu concentrée, dans le sens qu'il faut recueillir l'énergie

provenant de zones beaucoup plus vastes pour en avoir une quantité significative, et plutôt difficile à transformer en énergie exploitable avec des rendements acceptables.

L'une des innovations technologiques les plus prometteuses est celle des panneaux photovoltaïques "avec suiveur".

L'activité de SMILAB dans ce secteur a mené à l'idéation du système de contrôle qui règle le mouvement de chaque suiveur du Parc Solaire Photovoltaïque de Spirano (BG).





Le parc solaire photovoltaïque avec suiveurs est constitué de nombreux petits groupes de panneaux solaires qui, au lieu d'être orientés de façon fixe, sont tournés vers le soleil et suivent sa trajectoire; ce système garantit un rendement annuel supérieur de 30 à 40% par rapport à celui des panneaux solaires fixes et cela permet de réduire remarquablement l'émission de dioxyde de carbone produit par le procédé.

Le suiveur peut être monoaxial ou en "tournesol", un jargon technique pour identifier les panneaux biaxiaux "à suiveur".

Le Parc Solaire Photovoltaïque "à suiveurs" opérationnel à Spirano occupe une surface de 43.000 m² et, grâce à ses 92 "tournesols" imposants (suiveur de type biaxial), c'est la plus grande implantation de ce type en Lombardie. L'implantation appartient à la société Sines Energia (participée par SER - Sistemi Energie Rinnovabili Srl - et par Colosio Spa) et a une capacité de production de

presque un mégawatt dans les moments de pointe.

Le Parc Solaire Photovoltaïque de Spirano a été inauguré le 19 juin 2010 et, outre que pour l'activité de production de l'énergie électrique, il est utilisé également comme "parcours" didactique par les instituts scolaires et universitaires dans le domaine de l'activité de formation et sensibilisation sur l'utilisation des énergies renouvelables pour la protection de la planète.

Le système de contrôle pensé par les techniciens SMILAB est de type centralisé, avec une unité centrale "master" et une unité à distance montée sur chaque suiveur. L'unité centrale "pilote" en temps réel chaque suiveur, en leur envoyant les commandes et la position à atteindre pour être toujours parfaitement alignés avec le Soleil. L'unité "master" relève en outre la radiation solaire et la vitesse du vent; en cas de vent

excessif ou de rayonnement solaire faible, l'unité centrale transmet à chaque suiveur une commande de sécurité afin qu'ils se mettent dans la position la plus appropriée.

Le câblage de toute l'installation est réduit au minimum puisque la communication entre l'unité centrale et l'unité périphérique a directement lieu par le câble d'alimentation électrique grâce à une solution basée sur une plateforme LonWorks. L'unité centrale est dotée d'un système "Scada" propriétaire accessible par internet, à l'aide duquel il est possible de visionner en temps réel l'état de fonctionnement de l'installation. De plus, il est possible d'intégrer dans le système principal la gestion des signaux de communication échangés avec les inverters de façon à contrôler à partir d'un seul point de commande même la productivité de toute l'installation.





Convoyeurs Smiline:

mouvements parfaitement synchronisés



Dans une ligne d'embouteillage, la correcte manutention du produit est un facteur clé pour assurer des standards élevés d'efficacité de production.

Les systèmes de logistique de ligne Smiline répondent efficacement aux exigences du client en termes de fluidité, flexibilité et fiabilité, grâce à un système d'automatisation et de contrôle de nouvelle conception qui garantit des performances optimales dans chaque phase du cycle de production.

**SMILINE: la solution idéale
pour transporter vos produits.**



> stretch-blow moulding machines > shrinkwrappers and tray packers > wrap-around casepackers > conveyor systems > palletisers



SMI S.p.A. - Via Piazzalunga, 30 - 24015 San Giovanni Bianco (BG) - ITALY
Tel. +39 0345 40111 - Fax +39 0345 40209 - info@smigroup.it - www.smigroup.it

Evénements et congrès: les "Smilab Days"

■ L'"innovation" SMILAB est également active dans l'organisation d'événements et de conférences, appelés "Smilab Days", durant lesquels les rapporteurs provenant du monde de la recherche, des universités et des entreprises affrontent des thèmes de grand intérêt technique et scientifique, comme par exemple les nanotechnologies, la numérisation des documents papiers et les énergies renouvelables. Après la conférence "Nanoday", consacrée au monde des nanotechnologies, SMILAB a réalisé l'"Export Day": les instruments, les opportunités et les incitations à l'exportation ont été les principaux thèmes affrontés durant cet événement. Dans une économie globalisée, où il n'existe plus de



frontières d'un point de vue "virtuel", l'échange commercial avec d'autres Pays devient un phénomène de plus en plus répandu. L'entreprise est poussée hors de son domaine, national et communautaire par les nouvelles dynamiques de la

"new economy". L'impulsion commerciale internationale comporte pour les opérateurs la nécessité d'acquérir de plus en plus de

connaissances quant aux procédures pour la gestion correcte des opérations.



Face à ces continuelles nouveautés qui ont un profond impact sur les échanges avec l'étranger, SMILAB a intercepté les demandes des entreprises d'exportation pour l'accès à des informations mises à jour sur les procédures douanières, fiscales et financières connectées avec les ventes au-delà de la frontière.

La collaboration entre SMILAB et CREDEMTEL, société du groupe CREDEM (Credito Emiliano) qui depuis 1989 propose des services télématiques aux banques et aux entreprises pour la gestion

des encaissements et des paiements en modalité multi-banque (C.B.I) a rendu possible la réalisation de l'"E-Paper Day"; le thème dominant de l'événement la "dématérialisation des documents", à savoir l'importance et l'aspect critique de la "conservation électronique de remplacement" des documents de l'entreprise.

La "gestion du papier" (factures, commandes, rappels,



communications commerciales, etc.) à l'intérieur des entreprises, surtout dans le domaine des services administratifs, se base souvent sur le grand recours au travail manuel et sur la duplication fréquente des informations; ceci implique



■ L'importance de la formation continue

SMILAB est un centre "d'incubation" d'idées, de projets, de connaissances, d'intelligences. La mise en commun d'expériences et de méthodologies de travail se traduit concrètement en un bagage scientifique, technique et culturel en évolution constante, disponible et accessible à la communauté au moyen d'une vaste gamme de programmes de formation et de "transfert de la connaissance". Par le biais de la zone "Smilab Campus", SMILAB organise un calendrier rempli de cours de formation et de mise à jour adressés aussi bien au personnel des entreprises Smigroup qu'à tous les opérateurs externes intéressés à la croissance et au partage de connaissances et d'expérience formatives. Parmi les cours jusqu'à présent activés, certains concernent les thèmes suivants:

- Autocad 2D - Mechanical
- Soudure - Niveau Base
- Leadership & Communication
- Complexity Management
- La Négociation Commerciale
- Termes de Paiements Internationaux
- Salubrité, santé et sécurité sur les lieux de travail
- Langues étrangères - niveaux intermédiaire et avancé.

De plus, "Smilab Campus" promeut une série de parcours de formation innovants appelés "Progetti Alternanza Scuola-Impresa" (Projet Alternance Ecole Entreprise). Réalisés en collaboration avec des instituts d'enseignement secondaire supérieur, filières technique et scientifique, les cours visent à rapprocher le monde de l'école des réalités opérationnelles du monde du travail. En effet, les étudiants sont insérés dans un groupe de travail à participation mixte école-entreprise qui crée et gère un projet réel à l'intérieur des structures de l'entreprise, en suivant toutes les phases de préparation, de réalisation et d'application "sur le terrain".



■ Services intégrés aux entreprises

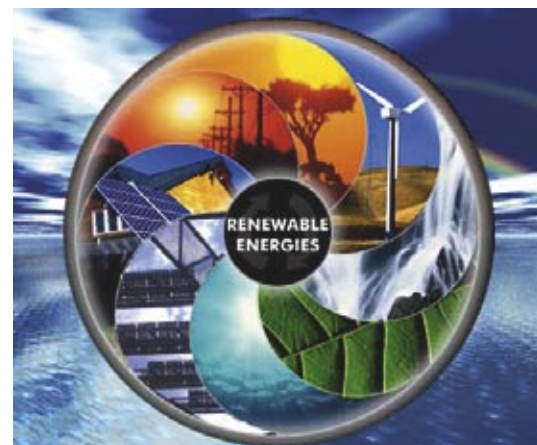
SMILAB propose surtout au monde des petites et moyennes entreprises un important portefeuille de services et de projets liés à la finance facilitée et aux fonds pour la recherche et l'innovation, ainsi que la consultation et le support technique pour la participation à des concours régionaux, nationaux et de l'UE. Les Régions, les Ministères et de nombreux organismes de l'UE mettent périodiquement à la disposition des entrepreneurs différents types de facilités financières (remises fiscales, prêts facilités ou à fond perdu, incitations économiques) pour soutenir de nouveaux programmes d'investissement dans la recherche, le développement et la formation). SMILAB se propose comme partenaire qualifié pour assister les entreprises dans l'élaboration, la présentation et la gestion de projets de recherche et innovation pouvant être financés avec des fonds publics. La consultation offerte aux entreprises commence par l'identification de l'idée innovante à financer et se conclue avec la distribution du solde final de l'indemnité obtenue.



des coûts élevés de gestion et une utilisation inefficace du personnel. Aujourd'hui, la normative en vigueur permet aux entreprises d'éliminer le papier de leurs bureaux et la technologie rend tout plus simple et économiquement avantageux.

La conférence **"Energy Day"** est née de l'implication croissante de SMILAB dans le développement de

technologies innovantes pour la production énergétique à partir de sources renouvelables. Les "renewable energies" (solaire, éolique, hydrique; géothermique) représentent la voie principale vers la croissance future de l'économie globale étant donné que non seulement elles sont inépuisables, mais elles n'ont pas d'impact sur l'environnement ne produisant pas de gaz à effet de serre ni de déchets polluants à éliminer. Le secteur industriel s'intéresse de plus en plus à la "green economy" à cause des nombreux avantages qu'elle comporte, de l'approvisionnement énergétique aux coûts réduits à la protection de l'environnement dans le monde de la production.



Parmi les projets les plus importants développés par SMILAB dans le secteur des énergies renouvelables, on compte par exemple le "Projet Système de Contrôle Parc Solaire (pages 47 - 48) et le "Projet Eclairage Public à Led".

serim
DISTRIBUTORI AUTOMATICI
www.serim.it
Comfort break



“Prix des Prix”

SMI récompensée par le Président de la République Giorgio Napolitano



■ A l'occasion de la Journée Nationale de l'Innovation du 8 juin 2010, SMI a reçu du Président de la République Italienne Giorgio Napolitano, le “Prix des Prix”, prestigieux prix qui souligne l'importance que les institutions attribuent à des entreprises, des organismes publics et privés en qualité de protagonistes de l'innovation, en soutenant leurs efforts dans le développement social, économique et scientifique du Pays.

Dans le cadre de la cérémonie officielle qui a eu lieu au Palais du Quirinal en présence du Président de la République, la société mère SMI, représentée pour l'occasion par le Conseiller délégué Arsenio Nava, a reçu la plaque de reconnaissance pour “les capacités de croissance de l'entreprise à travers des investissements constants dans l'innovation”. Le Groupe SMI s'est toujours distingué pour sa forte

“mission” d'entreprise basée sur la recherche et le développement de nouvelles technologies (si bien qu'elle destine chaque année à ces activités environ 4% du chiffre d'affaires), sur la qualité du produit et le respect de l'environnement, sans oublier la valorisation maximale des ressources humaines.

Les entreprises du Groupe SMI ont réussi à faire coexister la technologie et la culture, le design et l'innovation, l'efficacité et l'aspect social: un mélange de facteurs qui, associés à l'approche flexible aux besoins des consommateurs, a permis à cette entreprise d'imposer de nouveaux standards technologiques dans le monde de l'emballage et de collaborer à long terme avec les principaux protagonistes de l'industrie “food & beverages”.

“Depuis des années, le Groupe SMI a mis la recherche et le développement au centre de ses activités” déclare Arsenio Nava,





Conseiller Délégué SMI.
"Notre entreprise s'est bien équipée pour être prête à affronter les défis que le marché lui imposera à l'avenir. Des distinctions telles que celle-ci représentent la confirmation de notre parcours stratégique de plus en plus orienté vers les thèmes de l'innovation".

Outre SMI, 27 autres entreprises italiennes ont reçu le "Prix des Prix" pour leur implication en faveur de l'innovation.

La "Journée Nationale de l'Innovation" s'appuie sur deux piliers: le "Prix entreprises pour l'innovation 2010" qui a pour objectif de faire connaître et de diffuser des modèles d'organisation et de stratégie spécialement orientés vers la croissance par le biais de l'innovation et le "Prix des prix" qui est en revanche une distinction attribuée aux capacités d'entreprise et vise à encourager l'activité créative afin qu'une culture du changement à l'intérieur des entreprises se développe.

▪ Prix "Entreprises pour l'innovation"

Au terme de la troisième édition du prix "Entreprises pour l'innovation", SMI s'est classée dans la catégorie "Prize" et elle a reçu le prix correspondant à Rome le 20 juillet 2010 au cours d'une manifestation organisée par Confindustria. Le prix "Entreprises pour l'innovation" (dont les critères d'attribution suivent les paramètres de l'EFQM - European Foundation for Quality Management) est une distinction attribuée aux entreprises qui veulent se faire connaître et vaincre les défis de la mondialisation et de la compétitivité en s'appuyant sur leurs capacités d'innovation. La troisième édition du concours a vu participer 143 entreprises ayant leur siège en Italie, associées et non au système Confindustria. Les trois phases de sélection, auxquelles ont participé des centaines d'entreprises candidates, ont conduit à choisir les 31 sociétés qui se sont classées dans l'une des 4 catégories de prix prévues: Award, Prize, Mentions Spéciales et Finaliste.

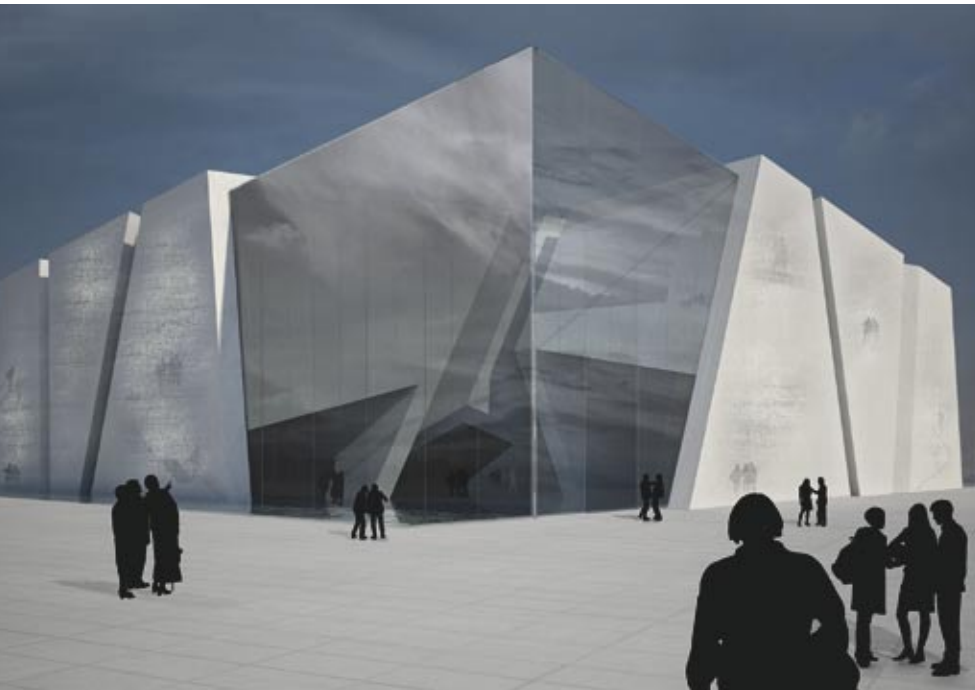
▪ Prix "Excellence au travail"

L'innovation représente un principe fondamental pour la croissance économique, culturelle et sociale des entreprises du Groupe SMI, encore plus important dans la situation économique actuelle qui requiert des progrès continus pour contraster la concurrence de plus en plus agressive des Pays émergents. Paolo Nava, Arsenio Nava et Bruno Nava, au sommet du groupe SMI, ont compté parmi les protagonistes de la cérémonie de remise des prix des "Excellences au travail", qui ont eu lieu le 5 juin 2009 au siège de Bergamo de Confindustria. Le prix "Excellence au travail" valorise ceux qui ont fait preuve d'un meilleur professionnalisme et qui ont su se distinguer de par leur activité, leur implication et leurs capacités d'innovation.



Smilab à l'Expo 2010

pour "Italie des innovateurs"



■ L'Expo est une exposition universelle de nature non commerciale (ce n'est donc pas un salon), organisée par la nation qui a gagné un concours de candidature et qui prévoit la participation d'autres nations invitées par voie diplomatique par le Pays hôte.

La première Expo a été celle de Londres en 1851 et son succès a poussé d'autres nations à organiser des initiatives semblables telles que l'Expo de Paris en 1889

célèbre pour la construction de la Tour Eiffel.

Il s'agit donc d'une "vitrine" par excellence, où les Etats participants exposent le meilleur de leur production artisanale, industrielle et artistique. Les "Expo" proviennent des grandes foires médiévales où l'on présentait, vendait et échangeait des produits en tous genres.

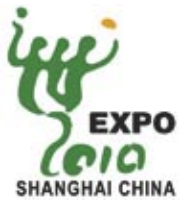
Aujourd'hui, le terme "Expo" est synonyme de grand événement mondial qui

attire l'attention des médias de masse pendant six bons mois et qui représente donc un formidable instrument de marketing et de publicité pour le Pays organisateur; ce n'est pas par hasard que la compétition entre les Etats pour obtenir l'"Expo" est très serrée.

Cette année, l'exposition s'est déroulée à Shanghai, la ville la plus cosmopolite de la Chine et elle a été dominée par le thème "Better City, Better Life".

A l'Expo 2010, l'Italie a été présente avec son propre pavillon de 3600 m² pour une hauteur de 18 mètres réalisé en fonction du thème "la ville de l'homme - vivre à l'italienne", pensé par le Commissariat Général en partenariat avec la Triennale de Milan.





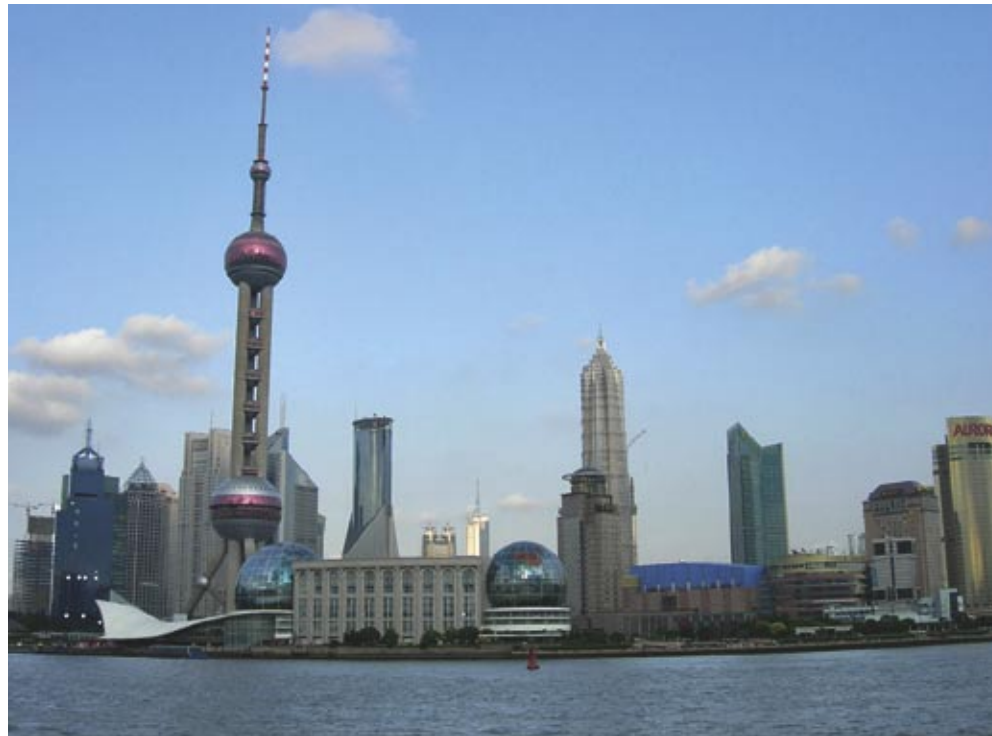
Les points forts de la participation italienne à l'événement de Shanghai sont résumés dans le thème "savoir

réunir technologie avancée et design, trouver une synthèse entre habileté et savoir artisanal, intégrer la culture de la nourriture et du territoire, l'art et les sciences, l'histoire et le futur.

L'Expo de Shanghai a représenté une grande vitrine pour les "excellences" italiennes, parmi lesquelles également le Centre de Recherche et de Transfert Technologique (CRTT) SMILAB représentant le Groupe SMI.

La société SMILAB a été sélectionnée avec 264 autres entreprises italiennes pour représenter l'innovation et l'excellence technologique de l'Italie exposée à l'Expo Shanghai 2010.

Dans le cadre de la participation italienne à la manifestation, consacrée cette fois au thème "Better City, Better Life", le Ministère pour l'Administration Publique et L'Innovation, Renato Brunetta et le Commissaire Général du Gouvernement, Beniamino Quinteri, ont lancé l'initiative "Italia degli Innovatori" (Italie des Innovateurs), culminée dans l'exposition et des



événements collatéraux consacrés aux excellences technologiques des entreprises italiennes.

L'objectif de cette manifestation a été de montrer le génie et l'inventivité qui depuis toujours font que l'Italie se distingue dans le monde.

Tous les projets présentés par des entreprises, des sociétés, des universités, des centres de recherche, des parcs scientifiques et technologiques italiens ont concerné des innovations technologiques pour la ville, pour les citoyens et pour la qualité de la vie.



ITALIA
expo shanghai 2010
上海世博会意大利馆

■ Le projet "C-Sun"

SMILAB a participé à l'Expo de Shanghai avec le projet "C-Sun, un panneau photovoltaïque qui concentre en un seul point les rayons du soleil pour augmenter la quantité d'énergie électrique produite.

Avec la même électricité fournie, l'innovant système à concentration "C-Sun" permet en outre d'utiliser des panneaux plus petits et de réduire les coûts de production par rapport aux panneaux solaires traditionnels.

Le stand Italie à Shanghai a été l'un des plus visités, avec une présence journalière d'environ 30.000 personnes.

Avec les autres produits italiens sélectionnés, celui de SMILAB a permis de présenter l'Italie au monde entier comme une terre d'innovateurs.

La manifestation de Shanghai a représenté le tremplin de lancement à l'étranger des activités de recherche et d'innovation du Centre de Recherche du groupe SMI.



■ "Better City, Better Life" a un look entièrement italien

Le thème de l'Expo 2010, "Better City, Better Life", semble avoir été choisi justement pour exalter les particularités techniques, historiques et artistiques de l'Italie.

Un défi relevé et interprété dans un stand qui ressemble à une "Ville du futur", où l'homme peut être à nouveau le protagoniste et où les conditions de vie jouent un rôle prédominant.

Le stand Italie à l'Expo de Shanghai 2010 est une structure au design futuriste subdivisé en plusieurs corps de dimensions différentes et irrégulières, reliés par des structures - pont en acier qui laissent entrevoir les coursives.

L'utilisation de ciment transparent et de fentes qui rappellent les étroites ruelles entre les immeubles de la ville permettent d'obtenir une extraordinaire luminosité à l'intérieur du complexe.

Les éléments photovoltaïques intégrés dans les verres des revêtements extérieurs garantissent un effet protecteur contre les radiations, tandis que



le projet des solutions d'éclairage de l'immeuble vise non seulement à partager les espaces mais également à favoriser l'économie d'énergie.

L'idée du projet est née d'un besoin concret: réussir à conjuguer la capacité italienne du "savoir vivre" dans les espaces traditionnels d'aggrégation sociale tels que les places, les ruelles et les petits bourgs avec l'innovation représentée par des matériaux écocompatibles qui respectent l'environnement et qui sont projetés vers l'avenir.

Le stand a illustré aux millions de visiteurs de l'Expo les valeurs de la culture du "Belpaese" sans oublier les traditions de la nation hôte avec un clin d'œil à la ville de Shanghai et au jeu bien connu du même nom.

smi now Magazine



Commandez Votre copie "now"

Obtenir des informations de première main sur l'emballage n'a jamais été si facile.

Accédez au site **www.smigroup.it** et téléchargez immédiatement notre magazine en format pdf.

Désirez-vous une copie sur papier? Il suffit de remplir le formulaire dans la section **news / smi now magazine** et Vous recevrez la copie par courrier dès que possible.

Avez-vous perdu quelques éditions ou cherchez-Vous des informations concernant des articles publiés précédemment? Vous pouvez consulter la liste de nos publications on-line dans la même section.



Smigroup sur le web:

un site dont on peut jouir grâce à la nouvelle page d'accueil

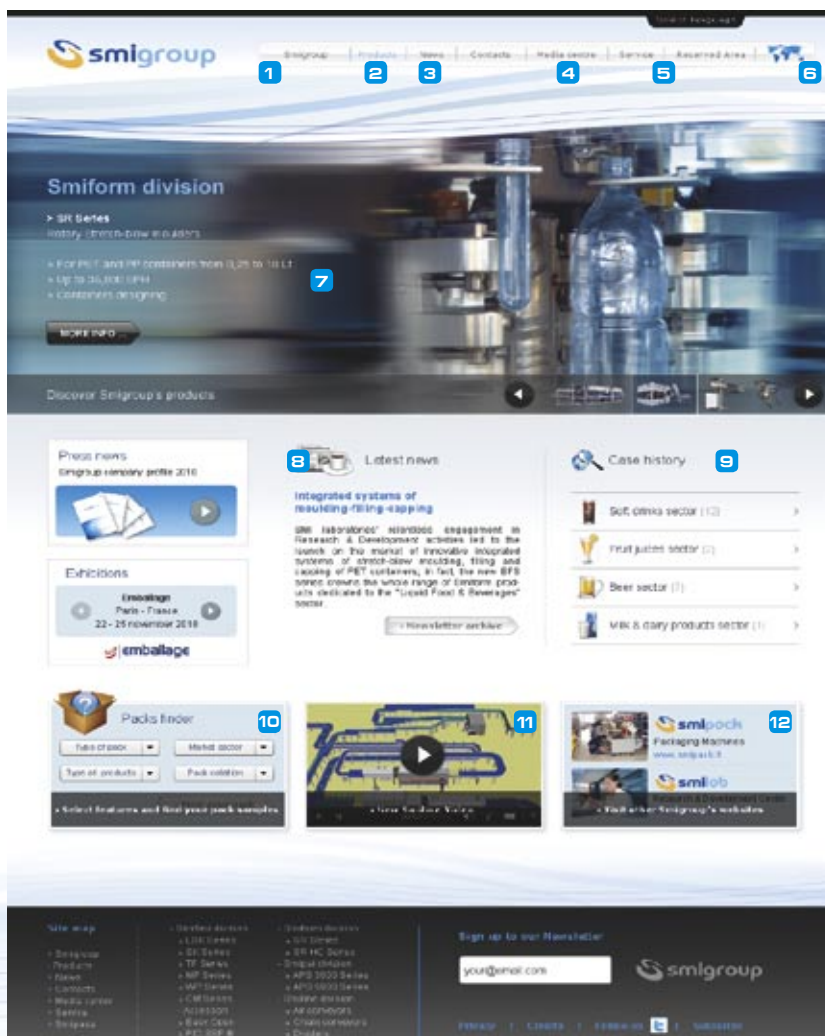


■ Smigroup rénove son site web www.smigroup.it. Sa nouvelle plateforme est l'évolution naturelle du processus de "restyling" de l'image de l'entreprise commencé en 2009 avec l'introduction du nouveau logo.

Le nouveau site a été étudié en tenant bien compte de la nécessité de plus en plus diffusée dans le monde

de l'industrie d'améliorer la communication vers l'extérieur, en permettant à l'utilisateur d'accéder plus facilement et plus rapidement aux informations sur la société et aux contacts de référence, sur la gamme de production, sur les nouveautés et les innovations, sur la participation aux salons et événements, etc.

L'usage des contenus à travers les icônes intuitives qui permettent au visiteur d'obtenir en quelques clics les informations dont il a besoin, tout en maintenant un fort rappel à la navigation précédente pour ne pas désorienter les habitués.



La page d'accueil qui repropose les formes courbées et dynamiques du logo a été transformée en une vitrine toujours à jour à la disposition des clients et de la communauté des "internauts".

Le "slide-show" initial offre un panorama complet des lignes de produit proposées par SMI, tandis que la zone consacrée aux nouveautés tiendra l'utilisateur toujours au courant des dernières newsletters, des brochures et des vidéos publiées.

Il sera possible de configurer une solution "packaging" pour le produit souhaité en sélectionnant les caractéristiques; de plus une zone réservée permettra la recherche de nos "case histories" archivées par secteur de marché.

■ Les sections du nouveau site web

- 1 LE GROUPE SMI: découvrez notre "Mission" et visualisez les données concernant l'entreprise.
- 2 PRODUITS: la gamme complète des produits SMI.
- 3 NOUVEAUTES: archive nouveautés, newsletters, articles, participation à des salons et des événements.
- 4 MEDIA CENTER: photos, catalogues et vidéos concernant chaque ligne de produit.
- 5 SERVICE & ZONE RESERVEE: accès à la plateforme "Smipass" pour demander assistance ou pour consulter la documentation technique.
- 6 SALES & SERVICE NETWORK: contactez notre personnel grâce à la carte interactive.
- 7 "SLIDE SHOW": découvrez rapidement les produits de Smigroup et ses informations.
- 8 Tenez-vous toujours informés sur les nouveautés de l'univers Smigroup.
- 9 Lisez nos "case histories", en choisissant le secteur qui vous intéresse le plus.
- 10 Configurez la solution "packaging" que vous souhaitez et découvrez la machine SMI adaptée.
- 11 Regardez les vidéos les plus récentes sur les nouveautés Smigroup.
- 12 Connectez-vous directement aux sites des autres sociétés du groupe: www.smipack.it et www.smilab.info

Foires commerciales:

une année pleine de rendez-vous



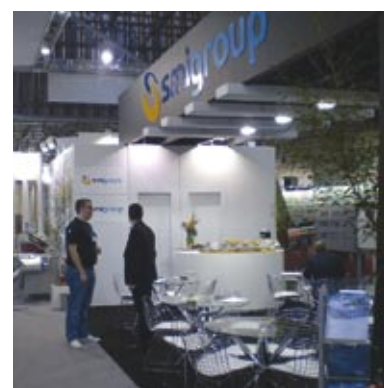
■ L'année 2010 a été une année riche en événements et salons, parmi lesquels se trouve une "débutante": du 8 au 11 juin, à Rimini, la première édition de PACKOLOGY a eu lieu, le Salon des technologies pour le packaging et le processing, où SMI a présenté en avant-première mondiale la nouvelle encartonneuse wrap-around Smiflexi LWP 25, conçue pour des productions jusqu'à 25 ppm.

Dans les Amériques, Smigroup a renouvelé sa présence à FISPAL 2010, une manifestation qui se déroule à San Paolo du Brésil, et au salon EXPO-PACK de la ville de Mexique. A l'occasion de ces deux événements importants, la société mère SMI a exposé deux modèles de fardeluses automatiques à grande vitesse de la série Smiflexi SK: les visiteurs de Fispal ont pu apprécier les caractéristiques techniques

du modèle à double piste SK 452/F; à Expo-Pack le modèle à une seule piste SK 600/F.

L'emballage dans du film thermorétractable est aujourd'hui la solution d'emballage la plus répandue dans le secteur "food & beverages", étant donné qu'elle est plus économique et personnalisable grâce aux divers films imprimés disponibles sur le marché.

Le Brésil et le Mexique sont des marchés dynamiques en évolution continue, où les entreprises d'embouteillage sont constamment à la recherche de solutions technologiquement avancées, comme les machines présentées par SMI.





Une "vitrine" également importante pour présenter les dernières nouveautés dans le secteur des machines d'emballage secondaire est le Salon international EMBALLAGE de Paris.

L'édition 2010 s'annonce riche en innovations et contenus que les visiteurs pourront apprécier durant les quatre jours de la manifestation également dans le stand Smigroup.

La participation de SMI à PROPAK ASIA, qui s'est déroulée à Bangkok en Thaïlande et à CHINA BREW & BEVERAGES, qui a eu lieu à Pékin en Chine ont confirmé l'importance stratégique de l'économie asiatique.

Dans la dernière partie de l'année 2010, les entreprises Smigroup ont été présentes au salon américain PACK EXPO (Chicago, 31 octobre - 3 novembre), aux événements "Packaging Wall of Excellence" et "Petnology Europe 2010", qui se sont tous deux déroulés en

novembre en même temps que le salon BRAU BEVIALE de Nuremberg.

Au stand de SMI USA Inc. de PACK EXPO, la manifestation la plus importante du secteur "packaging" aux Etats-Unis et la deuxième mondiale pour le nombre de ses visiteurs et exposants, SMI a exposé la fardieuse par film thermorétractable Smiflexi SK 450/T, qui peut emballer différentes typologies de produits en film seul, avec plaque de carton + film, avec barquette de carton, avec barquette de carton + film.



SMI S.p.A. Headquarters

Tel.: +39 0345 40111
Fax: +39 0345 40209
info@smigroup.it

SMI USA Inc.

Tel.: +1 860 68 89 966
Fax: +1 860 68 85 577
sales.us@smigroup.net

SMI Centroamericana S.A. de C.V.

Tel.: +52 555 3569072
Fax: +52 555 3553571
sales.mx@smigroup.net

SMI do Brasil Ltda

Tel.: +55 11 360 15 334
Fax: +55 11 369 37 603
sales.br@smigroup.net

SMI UK Rep. Office

Tel.: 8000 85 10 23 (GB)
Tel.: 1800 55 39 99 (IE)
Fax: 8000 85 10 24 (GB)
Fax: 1800 55 39 98 (IE)
sales.uk@smigroup.net

SMI Polska Sp.z o.o.

Tel.: +48 60 631 66 22
sales.pl02@smigroup.net

OOO SMI Russia

Tel.: 7 495 720 67 97
Fax: + 7 495 720 67 97
sales.ru@smigroup.net

SMI Romania S.r.l.

Tel.: +40 256 293 932
Fax: +40 256 293 932
sales.ro@smigroup.net

SMI China Nanjing Rep. Office

Tel.: +86 258 470 47 16
Fax: + 86 258 470 47 76
sales.cn03@smigroup.net

SMI China Guangzhou Rep. Office

Tel.: +86 20 8439 6460
Fax: +86 20 8439 8391
sales.cn04@smigroup.net

SMI Pacifica Pty Ltd

Tel.: +61 3 9584 3622
Fax: +61 3 9584 3633
sales.au@smigroup.net